

## Provisions d'Automne

"La générosité est le luxe de la puissance" - Charles Maurras.

Le typographe aurait bien pu aligner en titre le mot "prévisions", que pour une fois l'erreur n'entraînerait à peu près pas de contre-sens; vu que l'automne est la saison même dont il suffit seulement d'ébaucher de loin les prévisions pour que surgisse souvent aussi l'idée qu'il faut voir aux provisions... d'automne.

C'est chose si courante que le monsieur qui, tranquillement, lit son journal du soir n'est pas surpris le moins du monde d'entendre quelque bonimentateur du poste où il a branché son appareil de radio, s'étendre laborieusement sur l'inclémence des pluies froides à venir et des blises perçantes, pour l'inciter à se munir de tel anthracite ou de tel charbon 100% écossais. Et la page du journal où le même monsieur jette un regard nonchalant, regorge très certainement d'abondantes vignettes illustrant quelque lourd paletot ou quelque chaud foulard, tout cela placé sous un AUTOMNE énorme, écrit en caractères frigidés, quasi frissonnants.

N'empêche qu'il n'est pas un marchand ou un producteur qui ne vous conseiliera pas un approvisionnement immédiat. Le motif d'un choix plus varié prévaudra pour le vêtement, la modicité des prix pour le combustible; un peu l'un et l'autre pour les provisions de bouche.

Où l'on voit que pour ce qui est de l'automne tout au moins, prévisions et provisions peuvent être facteur l'une de l'autre.

Dans tous ces propos d'approvisionnements, pourtant, il importe de faire la part du pauvre, de la faire la plus grande possible, pour que dans la pratique, on la fasse un peu moins menue.

C'est que, à se préoccuper de voir sa cave bien garnie, son garde-manger bien fourni, on en vient le plus naturellement du monde, à ne pas trop penser qu'il existe autour de soi quantité de gens, qui pour ne parler que de la cave et du garde-manger, ne connaissent ces choses-là que de nom.

"Mais ces gens-là n'ont qu'à le dire! Ils n'ont qu'à faire connaître leur dénuement aux autorités!" peut prétendre trancher quelque bourgeois réplet.

Hé, hé! voyez-vous; ne sont pas gueux que les fripés et les mal nips-

pés qui bégaiement "La charité si vous plaît"... en n'ajoutant pas toujours: "pour l'amour du bon Dieu".

Le mauvais riche sur lequel s'arrête l'Evangile, n'est pas après tout si méchant homme. Vous me direz qu'il vivait dans le luxe, qu'il "faisait la fête". Et puis après? Jamais il n'a persécuté le pauvre, jamais il ne lui a nuï. Il ne semble pas d'après l'Ecriture qu'il ait été truchard ou financier plus avisé que de raison, abusant de la faiblesse du petit.

Rien de tout cela; le mauvais riche a simplement ignoré le pauvre. Et pourtant, mal lui en prit de l'avoir seulement ignoré.

Sans que le dénuement soit autrement plus répandu chez nous qu'ailleurs, il ne faut pas se cacher que nos miséreux soient nombreux. C'est à grand-peine que parviennent à secourir un peu leurs protégés, nos organisations de charité: les Dames Patronnesses de l'Orphelinat, les RR. Soeurs de l'Hôpital, la Société de St-Vincent-de-Paul que Mgr Coursol qualifiait en juin dernier de "meilleure arme contre le communisme, plus efficace et de beaucoup que les plus beaux discours".

Et encore ce ne sont là que les pauvres secourus, que les miséreux dont on connaît la famille, l'adresse et la condition. Pourtant derrière eux, combien y a-t-il de frissonnants et d'affamés, méconnus, ignorés parce que trop fiers; et qui précisément parce que plus fiers, souffrent plus intensément?

On fait parfois parade d'une sorte de défaitisme vis-à-vis de la charité. Des esprits "avancés" ont quelquefois l'air de se dire qu'après tout, on est peut-être bien bon de tant se dépitier pour les indigents, vu que l'Evangile lui-même dit "qu'il y aura toujours des pauvres parmi nous".

Si pourtant le Christ avait voulu signifier par là qu'il savait fort bien que l'égoïsme des riches, l'indifférence des bourgeois se chargeaient de perpétuer à travers les siècles, la race des gueux, la génération des affamés....

C'est ce que je me prends à penser certains jours où le luxe se fait trop criard et la misère trop criante.

Jean FREDERICK.

## A la Chambre de Commerce

### FONDATION D'UN MUSÉE A ST-JEAN

Assemblée mensuelle de la Chambre de Commerce de Saint-Jean tenue à l'Hôtel de Ville, le 23 septembre, sous la présidence de M. J. I. McCabe; M. le notaire Jean Meunier agissait comme secrétaire.

Etaient présents: MM. les directeurs: L. J. Robichaud, vice-président, Jean Meunier, secrétaire, Geo. Girard, trésorier, Raymond Boisvert, Moïse Lasnier, Maurice J. Lesieur, Honoré Meunier, Joseph Pagé, Stanislas Poulin, O. A. Rivet, L. O. Régner, Léon Frith.

MM. les Membres: Ph. Beaudoin, J. Cartier, F. N. C. Demers, M. J. Demers, Paul Demers, Paul Ouellet, Germain Poulin.

Après lecture des minutes, les comptes suivants sont acceptés sur proposition de M. Maurice Demers, secondé par M. Raymond Boisvert. M. Philippe Beaudoin, Re:

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Distributions - annonces         |         |
| Envois de brochures              |         |
| Timbre, réparations pour flèches | \$ 2.76 |
| Montreal Herald                  |         |
| annonces                         | 13.76   |
| Léon Frith—un film               | .45     |
| The North Country Man            |         |
| annonce ouverture du pont        | 15.00   |
| Léon Frith—Peinture des flèches  | 2.50    |

Il est ensuite donné lecture des différentes lettres suivantes, à savoir:

Lettre provenant de la "Franco Canadian Dyers" demandant à la Chambre de Commerce de prendre l'initiative de faire adopter, par les industries et les commerçants de St-Jean, une journée par semaine pour

(Suite à la page 13)

## BRIBES et MIETTES

### Saint-Jean Possède un Musée!

Un vrai musée avec des exhibits historiques, des pièces rares.... et qui a reçu en quelque sorte ses lettres-patentes de la Chambre de Commerce.

Ce que cette institution aura tout de même été chez nous ordonnatrice d'heureuses innovations, et pas toujours commerciales!

Au vrai, le parrain de l'idée, M. le pharmacien Louis O. Régner, de concert avec quelques amis, travaillait le projet dans le secret depuis plus d'un an. Mais ce n'est que jeudi dernier qu'il en fit part à la Chambre de Commerce, qui souscrivit immédiatement à la suggestion et nomma M. Régner, président du comité.

C'est sur des perspectives engageantes que le musée naissant débute, puisque la cité de Saint-Jean lui fournit l'emplacement à côté de l'usine d'aqueduc, et que le Canadien National, grâce à l'influence de M. Régner et de M. F. X. Bordeleau, vient de lui donner gracieusement la réplique "Dorchester", la locomotive du premier chemin de fer du Canada, entre Saint-Jean et Laprairie.

A en juger par les activités de M. Régner et de M. Bordeleau, qui sont en relations avec les Chemins de Fer Nationaux et la Société Historique de Montréal, très certainement:

### "Petit Musée deviendra grand"

Nous ne saurions féliciter trop chaudement M. Régner, grâce à qui, Saint-Jean, ville parmi les plus historiques du pays, pourra voir cristalliser sur des reliques du passé, quelques souvenirs parfois confus de sa petite et de sa grande histoire.

Grâce à qui, ne manquera certainement pas de dire un fervent amateur de jeux de mots, Saint-Jean deviendra une ville a-musée!!!!

### Les Signaux Automatiques

Ont commencé depuis une semaine le clignement périodique de leurs feux rouges et verts, au rythme desquels se règlera désormais notre circulation au coin des rues St-Jacques et Richelieu.

Nous avons dit règlera; car il reste encore des automobilistes grands distraits (j'aime à croire qu'ils sont grands savants) qui pour avoir méconnu le sens de la réalité, se sont vigoureusement fait remarquer la présence d'un signal flambant rouge, par le doigt menaçant d'un agent de police, symbole de toute autorité en la matière.

Parentèses et, allusions mises à part, ces quatre poteaux auront tout de même défrayé à eux seuls la conversation de maints citoyens. Il n'en est peut-être pas un seul qui consciencieusement peut soutenir ne s'être pas allongé d'un coin de rue ou même, s'être rendu expressément sur place, la semaine dernière avec la secrète pensée de voir si "ça marchait comme à Montréal".

Quant à nous, nous nous permettons simplement d'affirmer après tant d'autres que l'installation ou l'inauguration si l'on préfère, des signaux automatiques, vient rendre un fier service au problème de la circulation en un coin de rue achalandé, où se croisent les trois grandes routes 7, 14 et 36. Et cela, même si elle ne résout pas le problème des virages à gauche d'ailleurs pratiquement insoluble de par le voisinage du pont Gouin.

## Dernières Fleurs

Le cycle des floraisons est en terre laurentienne, un perpétuel miracle. Sitôt que mai entre en danse dans la ronde des mois, c'est la poussée des sèves depuis longtemps somnolentes, l'exaspération des corolles, l'émoi des étamines. Dans la forêt, des milliers de petites choses frémissantes crèvent le tapis des feuilles sèches, risquent vers le soleil nouveau, un nez frioleux. Claytonies, couleur de jeune chair. Ails doux et tendres. Grands Trilles tout blancs et purpurins. Tout un chœur de corolles éclatantes, une gamme inouïe de couleurs fraîches, une féérie de teintes.

Plus tard, les aubépines éclaboussent les haies; les violettes que les poètes se sont évertuées à vouloir odorantes, n'en restent pas moins, belles et discrètes quoiqu'irréremédiablement inodores et constellent prairies humides et revers des fossés. Dans le bosquet de viorner, magnifique en son surplus blanc, un couple de merles épand sur la nature en fête, une longue plainte d'amour. Le pic ausculte les grands chênes.

### La forêt chante

Ceux qui passent l'ont entendu. Au fond du soir en leurs pensées. Dans le silence et dans le vent. Clair ou perdu. Proche ou lointain....

Ceux qui passent, en leurs pensées. En écoutant, au fond d'eux mêmes. L'entendent encore et l'entendent. Toujours qui chante....

Henri de Régner

(Les jeux rustiques et divins, Odelette I).

Adieu printemps; salut été; voici l'automne.

Qu'on me pardonne encore des vers:

Un pâle automne saigne au fond de l'avenue. Et des femmes en deuil passent à l'horizon.

Albert Samain

(Au jardin de l'enfance).

### L'Aqueduc se munit d'une Pompe Additionnelle

Il n'y a pas que les problèmes de la rue (entendez par là, ceux de la circulation) à éveiller l'attention de nos édiles municipaux.

Depuis quelque temps, plusieurs de leurs délibérations s'orientaient vers le problème du débit de l'eau dans la ville, avec comme aboutissement logique, l'acquisition d'une pompe supplémentaire.

Aussi bien, mercredi soir dernier, après avoir présidé à l'inauguration des signaux lumineux, M. le maire Mayrand se rendait-il à l'usine de l'aqueduc présider une autre inauguration: celle d'une nouvelle pompe.

Entouré des membres du conseil municipal, du secrétaire-trésorier M. Hormisdas Morais, de M. Edgar Gaudette, ingénieur de la ville et du chef de police Morin, M. le maire assista à la mise en marche de la puissante pompe aspirante qui alimentera désormais notre provision d'eau.

D'une capacité normale de 2400 gallons à la minute, cette nouvelle pompe à double mécanisme, vient s'ajouter à deux autres d'une capacité de 2,100 gallons à la minute.

La seule preuve de l'addition illustre d'éloquente façon combien nous sommes maintenant protégés contre toute inopportune disette, même en cas de conflagration par exemple, ou, pour employer une formule d'économie, l'offre serait encore plus grande que la demande.

Jean FREDERICK.

Si vous aimez, comme moi, les longues marches, les mains dans les poches, les cheveux au vent, le mégot aux lèvres, à la Carco, quittez la ville, laissez la civilisation, les cris de la rue, les gémissements des usines, les hennissements des locomotives. Vous connaîtrez nos fleurs d'automne. Vers septembre, en colonies serrées, massées aux bords des clôtures, le long des bois montent les masses thyrsoides des Verges d'or (Solidago) et les constellations des asters. En Laurentie chaque habitant à son Aste et son Solidago. Permettez-moi de vous les présenter.

### ASTERS

Le nom Aster (étoile-astre)—la fleur de l'aster à la forme d'une étoile: est vieux de vingt-deux siècles; il vient de Théophraste. Dans le Québec, au-delà de 25 espèces. Dans notre région environ 15. Essayons de les décrire simplement, en les rangeant par habitat.

### I—DANS LES BOIS:

1° Aster à grandes feuilles. (A macrophyllus.)

Les feuilles de la base sont grandes, velues, portées sur un pétiole. Les rayons de chaque fleur sont violets. Le milieu est jaune, chez tous les asters.

Nota: Les Indiens, paraît-il, fumaient les grandes feuilles de la base. (Pétouane). Dans son Grand voyage au pays des Hurons, le Frère Sagard décrit cet aster... "fleur tirant sur le violet, faite en façon d'Etoile grande et large".

Commun: Mont St-Grégoire, Ile Ste-Thérèse, Bois du Collège.

2° Aster à feuilles cordées. (A. cordifolius.)

Feuilles en forme de coeur.... dentellées, pétiolées.

Rayons bleus ou violets. Tige délicate.

Hybride facilement.

Commun: Ballast des chemins de fer.

3° Aster de Lowrie. (A. Lowrieanus.)

Ressemble au précédent. Glabre, Bleu-pâle. Commun dans la région qu'au Mont St-Grégoire.

4° Aster des bois. (A. acumina-tus.)

Tige zigzagante. Feuilles minces, lancéolées. Rayons blancs ou roses.

Commun, surtout dans les bois montueux.

### II—DANS LES ENDROITS HUMIDES

5° Aster des tourbières. (A. nemoralis.)

Tige très délicate; feuilles linéaires courtes. Fleurs peu nombreuses, d'un beau rose violacé.

Rare. Tourbière de Farnham, St-Hubert.

6° Aster d'Ontario. (A. ontariensis.)

Grêle, élané et délicat, cet aster croît sur les grèves de l'Ile Ste-Thérèse. Ses fleurs longuement pédicellées sont blanches.

7° Aster de la Nouvelle Angleterre. (A. novae-angliae.)

Le plus beau de nos asters. Violet riche. Centre d'un opulent jaune d'or. Confiné dans l'Ouest du Québec.

Plutôt rare ici: Ile Ste-Thérèse.

8° Aster ponceau (A. puniceus).

Ressemble au précédent. Fleurs d'un bleu lavé. Bois du collège.

Pour être complet, il me faudrait mentionner l'Aster en ombelles A. umbellatus) dont les fleurs blanches sont groupées en ombelle; l'Aster de Tradescant, l'Aster latéridore, l'Aster brillant, l'Aster paniculé. Ces derniers sont difficiles à identifier, et c'est pourquoi je me borne à les nommer.

(Suite à la page 12)

# NOUVELLES SPORTIVES

## En Zigzaguant dans les Sports

Par Monsieur X

Enfin, dimanche dernier, Saint-Jean et Iberville ont pu se rencontrer, et encore... la température fut moins que satisfaisante, aussi les assistants furent relativement peu nombreux. Toujours est-il qu'après une partie plein d'intérêt Iberville gagna 4 à 2. Dimanche le 3 octobre se jouera la deuxième partie de détail entre Saint-Jean et Iberville; espérons une assistance plus encourageante.

M. Albert Fleischmann qui semble posséder le don d'arriver en finale, vient de gagner la finale des simples à l'A. C. J. C. en battant Roland Beaulieu. Les sets annoncent beaucoup d'imprévu. Fleischmann perd le premier set 3-6, puis gagne très facilement le second 6-1; le troisième fut difficile 10-8, au quatrième il écrase encore son adversaire 6-1; deux joueurs d'une sureté semblable en arrivent rarement à un résultat si renversant.

La "Canne d'or" est-elle réellement en or? Il faut y toucher pour le constater disent les experts; tout de même à lire les traits des gagnants on dirait qu'elle est d'or so-

lida ("ex auro solido", disait notre vieil exemple de grammaire latine)...

Jusqu'ici dans la ligue Provinciale de quilles, H. Brault a roulé la meilleure partie: 205. Dimanche dernier, Richelieu Hotel battit la Monarch par 194 points.

Roger Gaudette est aussi vif dans le monde que sur la glace, aussi les reporters sportifs ont peine à l'attraper.

Au Collège, M. I. Provençal et R. Hubert ex-champion de Waterloo ont gagné en finale au tennis contre B. Girouard et M. Bélanger 6-3, 6-2. Les collégiens ont organisé un tournoi de simples; vingt-huit joueurs ont fait leurs entrées et le tournoi est commencé.

Ronald Langlois a été plus chanceux à Chambly qu'à Saint-Jean; se rait-il trop timide par-ici?...

Quelques équipes de quilles sont entrées dans la ligue Provinciale. Les rencontres avec des équipes étrangères seront fort intéressantes...

Léo Hébert a certainement causé une surprise en déclanchant la victoire d'Iberville...

Parlant de balle-au-camp; si les résultats détaillés ne sont pas publiés, c'est qu'ils nous sont arrivés trop tard. Nous les donnerons jeudi prochain.

On voit des chats faire le dos rond et des poètes le rondeau.

## Club de Quilles des Dames

Mercredi soir dernier avaient lieu les élections, du "St. Johns Ladies Bowling et Social Club". Comme par le passé Mlle Gertrude Chrétien a eu la palme d'honneur en étant réélue présidente pour un quatrième terme.

Démision et arguments ne semblèrent faire aucun effet auprès des membres et par acclamation Gertrude Chrétien fut réélue présidente, sincères félicitations.

Voici le nom des nouvelles officielles pour la saison 1937-38.

Gertrude Chrétien, Présidente, Mme Geo. Frith, Vice-Présidente, Alice Mayrand, Sec.-Trésorière.

### EXECUTIF:

Mme K. Cooper, D. Trudeau, S. Dénicourt, M. A. Patenaude, Mme A. McMillen, B. Daignault, Mme J. Farley, Mme O. Bilodeau.

Chronomètre: Yvonne Ralfry.

Le club de quilles des Dames compte maintenant douze équipes et pour une fois elles ont devancé les hommes en commençant à jouer lundi soir dernier.

## Tir au pigeon d'Argile

Six membres du Club de Tir Richelieu se sont rendus à Granby, dimanche dernier, pour prendre part à l'exercice de tir qui marquait l'inauguration officielle du nouveau terrain de skeet du Club Aramis.

L'épreuve réunissait environ vingt amateurs de tir, y compris les représentants du club de St-Jean, MM. L. Benoit, H. Gélinau, A. St-Pierre, H. Racine, O. Lavoie et L. H. Grimsom.

Granby a pu observer pour la première fois cette nouvelle mode de tir au pigeon d'argile lorsque A. S. Boa et A. R. R. Hearn, de Montréal, en ont donné une démonstration, au cours de laquelle ils ont obtenu de bons résultats malgré un vent hostile et une visibilité restreinte qui rendait le tir assez difficile. L'inauguration de dimanche porte à dix le nombre des terrains de skeet de cette province.

Les membres visiteurs le considèrent comme le plus attrayant et le mieux aménagé de tout le pays.

Léo Arrel, président du Club Aramis, a annoncé que les épreuves auront lieu chaque fin de semaine et que le terrain restera ouvert pendant l'hiver. Le Club de Tir Richelieu compte garder la même attraction pendant la froide saison et transportera probablement l'aménagement de son terrain de skeet à St-Luc où les membres pourront bénéficier d'un club house chauffé.

## Tennis à l'A. C. J. C.

Les finales des doubles et des simples donnèrent tout l'intérêt promis; mais comme la température était assez basse le nombre des spectateurs demeura également bas.

Léonard Béchard et Marcellin Choquette gardent encore cette année le trophée des doubles en battant Roger Lambert et Armand Reid 6-4, 7-9, 6-4, 10-8. Comme on le constate par les points la rencontre fut très chaude, et très longue.

M. A. C. Fleischmann a battu Roland Beaulieu 5-6, 6-1, 10-8, 6-1. La rencontre prit toutes les tournures mais, demeura rapide et captivante, et sous l'oeil calme de Gérard Langlois, M. Fleischmann gagnait le trophée des simples, et pourtant, après une saison si pleine pour lui-même et pour les autres M. A. C. Fleischmann méritait même plus que cette victoire. "Gérard", vous avez besoin d'étudier le jeu de M. Fleischmann si vous avez l'intention de conserver votre titre en 1938.

Le tournoi des banques bat son plein et s'achève; qui gagnera?... L'A. C. J. C. annonce une rencontre prochaine avec les collégiens.

V'LA L'BON VENT!  
V'LA L'JOLI VENT!

C'EST LE BON MOMENT DE SE ROULER UNE CIGARETTE AVEC LE BON TABAC VOGUE!



VOGUE est en Vogue!

TABAC À CIGARETTES  
**VOGUE** 10¢  
le paquet

VOGUE signifie VALEUR

## AVIS! AVIS!

### Aux Amateurs des Jeux de Quilles et Billard

- Vu que la saison des sports du dehors est terminée, voici les jeux par excellence: QUILLES, POOL et BILLARD, dans votre salle habituelle, Salle Baillargeon, Edifice des Chevaliers de Colomb.
  - Encore cette année, nous sommes à faire toutes les réparations, aux allées et aux tables de pool et billard, afin que le tout soit à la satisfaction des joueurs.
  - Tout le monde est invité à venir se distraire gratuitement, tous les jours et soirées, à notre salle, en regardant jouer les équipes et les amateurs de pool et billard.
  - Tous ceux qui désirent former des lignes, soit Dames et Messieurs sont bienvenus et pourront demander tous les renseignements à notre salle, tous les jours de 4 hres P. M. à 1 hre A. M.
- LA DIRECTION.

## FEU, AUTOMOBILE

Tel: 89

### POUR VOS ASSURANCES GENERALES

HONORE MEUNIER

121 Richelieu, Edifice Lasnier & Galipeau, St-Jean

## THÉÂTRE IMPÉRIAL

Jeudi le 30 Sept. dernière journée pour voir

Loretta YOUNG - Warner BAXTER - Virginia BRUCE dans

### "WIFE DOCTOR NURSE"

aussi Charles QUIQLEY dans

### "SPEED TO SPARE"

VENDREDI et SAMEDI,

1-2 OCT.

Mae CLARKE - John WAYNE dans

### "HATS OFF"

aussi Dick FORAN dans "Blazing Sixes"

— aussi —

Le Sième épisode de la série "JUNGLE JIM"

DIMANCHE et LUNDI,

3-4 OCT.

Glenda FARRELL - Barton MacLANE dans

### "FLY AWAY BABY"

aussi le grand film documentaire "BORNEO"

MARDI, MERCREDI et JEUDI,

5-6-7 OCT.

BARBARA STANWYCK - ROBERT TAYLOR dans

### "THIS IS MY AFFAIR"



## La santé, la force et la jeunesse

sont pour vous, messieurs, les trois grands biens sur lesquels reposent vos succès. Si le cours des années, le surmenage ou les accidents de la vie ont porté atteinte à ces précieux capitaux, prenez les PILULES MORO; elles renferment tout ce que le système masculin requiert pour reconstituer les forces et la santé, conserver l'organisme jeune et vigoureux, en faisant disparaître les maux tels que: faiblesse, manque d'appétit, fatigue habituelle, nervosité, épuisement, douleurs de dos ou de reins dues à l'épuisement. Elles sont le secret de la force et de la vigueur de milliers d'hommes.

Pilules Moro, par la poste: 50¢ la boîte ou 3, \$1.25.

**PILULES MORO**

Cie Médicale Moro, 1566, rue S.-Denis,

Montréal.

## Biographies Sportives

Par Monsieur X

## CHARLES BERGER

Le sportman à la fois le plus chanceux et le plus malchanceux de St-Jean; Charles Berger. Monté à la plus haute gloire sportive aux Etats-Unis, il peut à peine jouer maintenant, à cause de sa santé.

A 16 ans il jouait dans la ligue de hockey à Saint-Jean pour le "Richelieu", équipe organisée par Paul Beaulieu. L'année suivante il jouait pour le Champlain, puis la même année, alors qu'il n'avait que 17 ans, il était un favori au "Lac Placide". A dix-huit ans il jouait avec Gervais et Alexandre pour le St-François-Xavier; mais la même année il alla aider le Lac Placide dans le détail. L'année suivante il brillait avec Gaudette, Gervais et Alexandre alors que tous trois ils jouaient pour le Canadien Pacifique.

1930-1931; voici où commence son histoire sportive si mouvementée, si pleine de succès qu'il faut passer beaucoup de faits intéressants. Le 6 janvier 1931 il débute avec les Sea Gulls d'Atlantic City; alors le meilleur compteur était Johnny Munroe; 16 points mais ce ne fut pas long, le 28 février il était le premier compteur avec 26 points. Munroe était deuxième avec 21. Le 28 février il souffrit d'une fracture terrible aux deux mâchoires, et pendant neuf semaines il dut manger d'une façon tout à fait irrégulière de là lui vinrent les troubles stomacaux qui aujourd'hui obstruent sa carrière sportive.

En 1932 il jouait avec le lac Placide, contre les gagnants des jeux Olympiques comme membre d'une équipe indépendante. Avec son équipe, il se rendit à New-York où ils battirent le Crescent, le Bronx et le New-York A. C. dans la ligue A. A. O. Ils se firent battre par les Sea Gulls d'Atlantic City. Pendant les jeux Olympiques il rencontra tous les champions des jeux d'hiver et même il put causer quelques fois avec Mlle Sonia Henie, la jolie patineuse d'alors. Et la grande activité d'aujourd'hui. Il a dans un autographe plusieurs signatures de champions, parmi lesquelles, j'ai vu celle de Sonia Henie ainsi que sa photo.

Puis il revint jouer pour le Canadien Senior. Avec Gaudette, il brilla dans les parties de détails; dans une seule de ses parties à eux seuls ils comptèrent six points.

En novembre 1933 Cecil Hart vint le chercher chez lui pour entrer dans le "Verdun", mais ce ne fut qu'après de longues hésitations qu'il consentit à briser les ordres du médecin et à jouer avec le Verdun.

Depuis, Charles fait peut-être moins de bruit, mais si la maladie peut lui laisser un peu de répit il promet de ne pas être inactif. Quand il se rend au Lac Placide avec d'autres joueurs de Saint-Jean, il est encore et toujours le joueur favori, le plus brillant, le plus gâté par l'assistance. De temps à autre il joue au golf et au tennis; il ne faut pas oublier non plus qu'il était virtuose au cheval-allemand à l'Académie de St-Jean; et aujourd'hui par sa technique et sa souplesse il est champion dans les plongeurs de fantasia au Club Nautique.

Quand j'eus avec lui mon entrevue, il me montra un grand nombre de coupes qu'il avait gagnées au hockey, au cheval-Allemand, à la nage, aux plongeurs de fantasia et en canot; plusieurs photographies restaient aussi de sa gloire passée alors qu'on écrivait son nom en lumières à l'entrée des arènes américaines; alors qu'il était le jeune représentant sportif du Marlborough Hotel à Atlantic City, et enfin alors qu'il fraya avec les champions du monde au Lac Placide en 1932.

— "C'est un beau souvenir" me disait-il parlant de sa randonnée dans la vie sportive. "Qui sait, si j'avais accepté l'offre de Taylor, organisateur des jeux d'hiver en Norvège et en Suisse, qui sait où j'aurais pu en venir?"

## L'équipe Bilodeau garde la "Canne d'Or"

Dimanche le 26 septembre, à deux heures, la saison des quilles s'ouvrait avec fracas quand l'équipe Bilodeau rencontrait les Elks.

Le capitaine J. I. Bilodeau conduisit ses cinq artilleurs à la victoire dans une salle comble et sous des regards sympathiques, gardant ainsi la "Canne d'Or" qui était au jeu.

La rencontre fut de part et d'autre très captivante, mais ce fut surtout une preuve, que les défis bilodeauniens n'étaient point une vaine vantardise mais bien une légitime fierté d'un éclatant passé et d'un brillant avenir.

Roger Rémillard roula la meilleure partie du match en comptant 205; c'est déjà beaucoup pour le premier match. A. Desmarais, le non confiant, l'espion, au front bas, à l'oeil vif roula un total de 504; et lui qui doutait la victoire! tout cela pour le club Bilodeau.

Les Elks battirent une habile retraite, mais toujours une défaite; cependant C. Bédard roula une partie de 174 et R. Filion additionna un total de 470.

Le club Bilodeau ayant gagné avec une différence de 204 points, partirent fièrement avec leurs adversaires... et avec leurs cannes... et avec la "Canne d'Or", se rendirent aux Elks où ils furent princièrement reçus. M. Georges Rémillard occupait la table d'honneur avec les gagnants.

Discours, chant et rires ne s'attendaient pas, et tous s'amuserent fermement. J. I. Bilodeau louangea

son club et celui de ses adversaires et lança des défis comme on lance du sable.

## Club Bilodeau

|              |     |     |     |      |
|--------------|-----|-----|-----|------|
| J. Bonneau   | 172 | 136 | 182 | 490  |
| T. Lachance  | 143 | 179 | 173 | 495  |
| V. Dion      | 121 | 142 | 180 | 443  |
| A. Desmarais | 168 | 134 | 202 | 504  |
| R. Rémillard | 135 | 142 | 205 | 482  |
|              | 739 | 733 | 942 | 2414 |

## Club des Elks

|              |     |     |     |      |
|--------------|-----|-----|-----|------|
| R. Roman     | 139 | 163 | 162 | 464  |
| L. Piédalue  | 141 | 133 | 158 | 432  |
| A. Giroux    | 122 | 150 | 125 | 397  |
| G. Rémillard | 131 |     |     |      |
| C. Bédard    |     | 142 | 174 | 447  |
| R. Filion    | 153 | 149 | 168 | 470  |
|              | 686 | 737 | 787 | 2210 |

## Richelieu défait Monarch dans la ligue Provinciale

## RICHELIEU—

|              |     |     |     |      |
|--------------|-----|-----|-----|------|
| G. Pendleton | 125 | 185 | 158 | 468  |
| H. Brault    | 225 | 149 | 153 | 527  |
| A. Brault    | 167 | x   | x   | 167  |
| A. Filion    | 213 | 162 | 169 | 544  |
| P. Filion    | 179 | 211 | 171 | 561  |
| R. Langlois  | —   | 182 | 146 | 328  |
|              | 909 | 889 | 797 | 2595 |

## MONARCH—

|             |     |     |     |      |
|-------------|-----|-----|-----|------|
| J. Vézina   | 140 | x   | x   | 140  |
| E. Bleau    | 171 | 171 | 171 | 513  |
| D. Cutler   | 179 | 167 | 153 | 499  |
| F. Toupin   | 156 | 144 | 159 | 459  |
| G. Daniel   | 167 | 124 | 185 | 476  |
| E. Hemmings | —   | 142 | 172 | 314  |
|             | 813 | 748 | 840 | 2401 |

F. Benoit était le capitaine du Richelieu et G. Daniel celui de la Monarch.

H. Brault roula une partie de 225 et P. Filion roula un total de 561.

APRÈS CHAQUE REPAS!



"Wrigley's bien entendu!"

## LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE

835, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONTREAL  
Téléphone : Harbour 4901 Briqueterie : LAPRAIRIE, P. Q.  
MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

## J.M. Thuot O.D.

OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialité: Examen de la vue, Exercices orthoptiques, Ajustement des Verres.

BUREAU OUVERT TOUTS LES JOURS

de 8.30 a.m. à 7.00 p.m.

Vendredi et Samedi de 8.30 a.m. à 11 p.m.

42B rue St-Jacques - St-Jean, - Tel: 891



L'ENTHUSIASTE PÊCHEUR qu'est Harry Jackson, de Montréal, satisfait de ses prises, se verse un bon verre de Bière Black Horse avant de manger. "Nous emportons toujours de la Black Horse avec nous", dit-il. "Elle nous fait plus apprécier nos repas au grand air et nous aide à les mieux digérer. Et je vous avoue que quand c'est moi qui fait la cuisine, nous avons réellement besoin d'une telle bière".

**MANGEZ**  
CE QUE VOUS VOUDREZ  
QUAND VOUS VOUDREZ  
OÙ VOUS VOUDREZ

Mais buvez de la  
**BIÈRE BLACK HORSE**  
-elle est *BONNE* pour la digestion



UN COMPTABLE: "J'aime à bien manger et j'aime aussi la Bière Black Horse parce qu'elle m'aide à mieux digérer."

UN VENDEUR: "Sur la route, je mange toutes sortes d'aliments, aux heures les plus irrégulières, mais je bois régulièrement de la Bière Black Horse et je n'ai pas d'ennuis avec ma digestion."



## Nouvelles de Saint-Jean

### Va-et-Vient

M. J.-Léo Audette de New London Conn., était de passage dans notre ville pour la fin de semaine où il visitait sa fiancée Mlle Marguerite Beaudoin.

— Mlle Thérèse Lasnier est actuellement en vacance aux États-Unis où elle visite des parents et amis.

— Mlle Victor Cartier, et son épouse, leurs fillettes Michelle et Andrée, de Montréal en visite ces jours derniers, chez Mme Vve Jacques Cartier, de cette ville.

— Le docteur A. B. Landry, son épouse et leurs enfants, Marguerite, Constance, Priscilla, Jean et Arthur, de Hartford, Conn. en visite chez M. et Mme Mastai Campbell, de la rue Richelieu, samedi et dimanche derniers.

— M. Victor Dubé, du Corps de Police Montée, de Québec, rendait visite à son amie, Mlle Madeleine Plouffe, ces jours derniers.

— M. et Mme Horace Fournier et leur fils, M. Rosaire Létourneau, de Bristol, Conn., ont visité leurs parents, M. et Mme Léonard Campbell, Mlle Rita Létourneau, M. Honorat Létourneau, de cette ville, ainsi que d'autres des localités environnantes.

— Mme Hector Bélanger en voyage depuis quinze jours à Cohoes N. Y., chez des parents et amis, nous est revenue enchantée de sa promenade.

— Mme U. Desmarais, de Lewiston, Montana, visitait récemment, sa sœur, Mme Joseph L'Ecuyer qu'elle n'avait pas vue depuis 36 ans; de même que sa nièce Mme Laurent Fois et son neveu M. Félix L'Ecuyer. Mme Desmarais est une fervente lectrice de notre journal qu'elle reçoit depuis 40 ans et dont elle n'a que des louanges à faire. Nous la remercions de ses bonnes paroles.

— M. et Mme Alexandre Forget et leur fils de Chicago, en visite chez M. Euclide Roy et autres parents de cette ville ainsi que dans la famille Georges Provost de St-Edouard de Napierville.

— M. et Mme L.-E. Martel de la rue Richelieu ont passé quelques jours à Québec, au début de la semaine, M. Martel a pris part au congrès des Marchands-Détaillants.

— M. et Mme Stanislas Campbell, leur fils Claude, sont de retour d'une promenade à Montréal, chez M. et Mme Henri Roy.

— M. et Mme Urbain Lupien ainsi que leurs enfants sont retournés à Montréal après avoir été les hôtes de M. et Mme Hector Richard, de cette ville.

— M. Aimé Lupien, Mlle Jeanne Touchette de Montréal, ainsi que M. et Mme Omer Richard ont été les hôtes de M. Servile Cardinal R. C. M. P. en fin de semaine.

### A la Ligue des Propriétaires

Ce soir, jeudi 30 courant, à la salle de l'Hôtel-de-Ville, il y aura à 8 heures, une assemblée très importante des membres de la Ligue des propriétaires. Avis à tous d'être présents.

### Réunion de l'Amicale N.-D. Auxiliatrice

La septième réunion annuelle de l'Amicale Notre-Dame Auxiliatrice est fixée au mercredi, 27 octobre, à sept heures et demie du soir.

Toutes les amicalistes et toutes les anciennes élèves dont nous n'avons pu retracer l'adresse sont cordialement invitées.

Les religieuses espèrent que pas une ne manquera cette occasion de revoir son Alma Mater.

LA SECRETAIRE.

### Naissances

M. et Mme Philippe Rainville de Franklin Vt., (née Yvonne Tremblay) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée Marie-Lucie-Rachel. Parrain et marraine: M. et Mme Alfred Tremblay de Saint-Jean, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Claire Rainville, tante du nouveau-né.

— En la cathédrale le 20 septembre a été baptisé Joseph-Antoine-Raymond né le 20 courant, enfant de M. Alphonse Messier et de Rhéa Dabonville. Le parrain a été M. Antoine Messier de St-Edmond, et la marraine, Yvette Demers, oncle et tante de l'enfant.

— En la cathédrale le 26 septembre a été baptisée Marie-Thérèse-Denise née le 22 courant, enfant de M. Joseph Vigeant de Farnham et de Eugénia Pelletier. Le parrain a été M. Salois Pelletier de Frelighsburg et la marraine, Délima Pelletier grands-parents de l'enfant.

— En la cathédrale le 27 septembre a été baptisé Joseph-Denis-Germain né le 26 courant, enfant de M. Zénophris Cotnoir et de Jeanne Garand. Le parrain a été M. Joseph Cotnoir et la marraine, Irène Desmarais, son épouse de Saint-Hyacinthe.

### Mariages

#### PLANTIER-TRUDEAU

En la cathédrale le 25 septembre a été célébré le mariage de M. Georges-Emile Trudeau fils de M. Hector Trudeau et de feu Evélina Perreault à Mlle Emélie Plantier fille de M. Oliva Plantier et de Agnès Nolan. Les témoins ont été leur père respectif.

#### RANCOURT-BRYSON

En la cathédrale le 25 septembre a été célébré le mariage de M. Alfred Bryson fils de M. John C. Bryson et de Bertha Mary Woow à Mlle Juliette-Yvonne Rancourt fille de M. Delphis Rancourt et de Emma Biais. Les témoins ont été M. John-Earl Bryson, frère de l'époux et M. Delphis Rancourt pour sa fille l'épouse; M. l'abbé J.-A. Rancourt, vicaire à Chambly, cousin de la mariée a béni l'union.

#### FOURNIER-REINHARD

Samedi matin à 9 heures a. m. a été célébré dans l'église de St-Thomas de Springfield Mass, le mariage de Mlle Marie-V. Fournier autrefois de Saint-Jean, avec M. Leroy-Paul Reinhard. L'union nuptiale a été bénie par le Rév. Père Choquette.

La mariée portait un ensemble en velours bleu et à son corsage un bouquet de gardénias.

Le garçon et la fille d'honneur étaient: Mlle Mina Fournier sœur de la mariée de Léominster Mass et autrefois de St-Jean et M. Eugène Aubé de Léominster.

Après la réception, le déjeuner fut servi à l'hôtel Highland puis les nouveaux mariés sont partis pour un voyage à Atlantic City N. J. A leur retour, ils habiteront Springfield Mass. Nos vœux de bonheur les accompagnent.

### Résolution de Sympathies

A une réunion des membres de l'Association-Chorale, tenue mardi soir dernier, il fut unanimement résolu que des sympathies soient adressées à M. Hormisdas Bourassa, l'un des membres dévoués de ce corps musical, et aux autres membres de la famille, à l'occasion de la mort de leur sœur, Mme Philippe Martin, née Marie Bourassa, de Lacadie.

ABONNEZ-VOUS AU  
"CANADA-FRANÇAIS"

### Belle victoire de Calvert à Bedford

Le club Chambly s'est définitivement assuré le droit de rencontrer le S.-Hyacinthe dans la série finale de 2 dans 3 pour le championnat de la Ligue Fédérale, en battant une deuxième fois consécutive le Bedford samedi par le score de 6 à 5. Les visiteurs frappèrent 12 coups sûrs contre seulement 6 pour les locaux. Le vétéran Charlie Calvert a lancé pour le Chambly et il fut solide sur le monticule. Les meilleurs frappeurs de cette partie furent Oglemans, des vainqueurs et Charlemagne Hébert, du club local, avec trois coups sûrs chacun. Une très belle assistance fut témoin de cette partie.

Le club Chambly est maintenant le favori des connaisseurs du baseball pour remporter le championnat de la Ligue Fédérale.

Nous apprenons de la métropole que le champion doit être reconnu pour dimanche prochain afin qu'il puisse commencer une série de 2 dans 3 contre le Kik, au stade des Royaux à Montréal, pour le championnat senior de la province de Québec.

### M. L.-O. Régner élu Président

Au cours du récent congrès des Marchands-détaillants tenu à Québec, au cours de cette semaine, M. L.-O. Régner a été nommé président de la Mutuelle de l'Association des Marchands-Détaillants. Nos sincères félicitations.

### Aux Ouvriers de Saint-Jean

Mercredi le 6 octobre, à 8 heures p. m. précises, aura lieu une importante réunion pour tous les travailleurs de Saint-Jean qui s'intéressent au sort de l'Ouvrier.

Au cours de cette réunion tenue à la salle de l'Association 175-A Champlain, M. Stanislas Poulin sera le conférencier; il traitera (en maître comme toujours) des nouvelles lois des contrats collectifs et des salaires raisonnables.

Membres ou non, tous les ouvriers sont bienvenus; venez vous renseigner sur les questions qui vous touchent de près.

Avec l'automne la reprise des assemblées s'est faite et chaque mercredi soir, à 8 heures à l'adresse ordinaire, il ne faudra manquer de s'y rendre.

### A Ceux Concernés

Nous avisons le public que Mme James Farley est maintenant la seule propriétaire de la Cie Assurance Empire Agency et que M. Henderson Black n'a plus aucune relation avec cette agence.



**L'ORIGINAL**  
La chasse à l'original, le plus gros membre de la famille des cervidés, réclame toute l'habileté et les ressources du chasseur. Plutôt disgracieux, l'original a quand même l'ouïe fine et le flair: encore plus développés. Les forêts du Québec offrent quelques-unes des plus belles chasses de l'Amérique du Nord, puisque l'on y a déjà tué certains spécimens de ces animaux qui pesaient 1400 livres et dont les bois avaient une envergure de 72 1/2 pouces. L'on trouve ce monarque des forêts des deux côtés du Saint-Laurent. La saison au nord du fleuve s'ouvre le 10 septembre; dans les régions de Gaspé et de la rive sud, elle s'ouvre le 20 septembre et se clôt le 30 novembre.

**40\$ 265** **26\$ 190**  
ONCES ONCES

*Cette Réelle  
Saveur de Hollande* **10 85¢**  
ONCES

**Gin de Kuyper**  
EN VENTE AU CANADA DEPUIS PLUS DE 100 ANS

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de  
JOHN de KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande—Maison fondée en 1695.  
1937

### POUR LA FABRICATION DE VOS PORTES ET CHASSIS Consultez LEOPOLD ROY

Nos prix défient toute concurrence.

Avec une CHAUFFERETTE moderne en fonction depuis au-delà d'un an, nous pouvons assurer nos CLIENTS d'un service parfait et leur donner entière satisfaction.

Le BOIS est donc entièrement SEC et de première QUALITÉ.

**LEOPOLD ROY**  
ENTREPRENEUR GENERAL

Service prompt et courtois.—Ouvrage garanti.

197 RUE ST-JACQUES, — TEL: 1043  
ST-JEAN, P. Q.

**Votre abonnement est-il payé?**



**GRANDE VENTE NYAL**  
**2 POUR 1**  
à la Pharmacie Régner  
196 RUE RICHELIEU  
**6-7-8-**

**Achetez un article au prix régulier et l'on vous donne l'autre gratuitement**  
Visitez notre pharmacie la semaine prochaine et voyez nos vitrines.

## La Mort Soudaine d'une religieuse

Elle était la soeur de Mme

L.-E. Roberge

Soeur Marie de la Rédemption, née Marie-Louise Ménard, des Soeurs de l'Assomption, de Nicolet, est décédée samedi, à Lowell, Mass., à l'âge de 55 ans. Elle était née à Biddeford, Me., et était entrée au noviciat en 1900. Elle enseigna pendant plusieurs années à Régina, à Battleford et à Lowell, Mass. Elle fut supérieure à Glen Falls, N. Y., et à Indian Orchard, Man. Depuis quelques années elle était associée à la maison-mère à Nicolet, où elle devait passer quelques semaines, quand la maladie la terrassa sur le train. On la descendit de Lowell et elle mourut quelques heures après son arrivée au couvent de cette ville, où on l'avait transportée.

Elle laisse trois frères: MM. Josaphat Ménard, professeur à l'école du Plateau, Montréal; Philippe et Ivan Ménard, de Biddeford, Me.; deux soeurs, Mme Louis-E. Roberge, de cette ville et Mme Edmond Millette, de Biddeford, Me. Les funérailles ont eu lieu à Nicolet mardi.

A Mme L.-E. Roberge de même qu'à autres membres de la famille, nous offrons nos sincères sympathies, dans cette cruelle épreuve.

## Feu Mme Vve Alexandre Desrochers

Nos sincères sympathies sont acquies à M. l'échevin Georges Desrochers, à l'occasion de la mort de sa mère, Mme Vve Alexandre Desrochers, âgée de 76 ans, survenue à Sanford, Me., ces jours derniers.

## Mort de l'hon. Rodolphe Lemieux

L'honorable sénateur Rodolphe Lemieux, l'une des plus grandes figures canadiennes, est décédé mardi, à l'âge de 70 ans et 11 mois, à la suite d'une longue maladie.

Principal lieutenant de sir Wilfrid Laurier en politique, associé, dans la pratique du droit, de deux anciens premiers ministres de la province de Québec, l'hon. Honoré Mercier et sir Lomer Gouin; ministre à plusieurs reprises, président de la Chambre des Communes, il avait représenté en maintes occasions le Canada à l'étranger.

Le défunt avait été aussi commandeur de la Légion d'Honneur et Chevalier commandeur de l'Ordre de St-Grégoire-le-Grand.

Sa mort a causé les plus vifs regrets à Montréal comme dans la capitale canadienne, et nombreux, les témoignages de sympathie affluent de partout. Le premier ministre du Canada, le Très Honorable W. L. Mackenzie King, et quelques ministres ont envoyé aux journaux des déclarations de condoléances.

M. Lemieux a été terrassé, à la suite d'un refroidissement qui aggrava subitement une maladie des reins dont il souffrait beaucoup depuis cinq jours.

Les funérailles auront lieu vendredi matin à 10 heures en la cathédrale. Le cortège funèbre partira de la demeure du défunt à 9 heures 30.

Nos sincères condoléances à la famille éplorée.

## Leçons de Piano

Attention spéciale aux  
Commencantes  
PRIX RAISONNABLE

Mlle Suzanne Campbell,  
Lauréate

193 Richelieu - St-Jean  
Tel: 264-m

## Feu M. Amédée Boulais

Dimanche soir dernier, est décédé après quelques mois de maladie, M. Amédée Boulais; le défunt âgé de 73 ans fut autrefois boulanger à Marieville et il habitait notre ville depuis 23 ans. Membre de la ligue du Sacré-Coeur et faisant partie d'autres sociétés, le défunt était dévoué à toutes les bonnes causes.

Il laisse dans le deuil outre son épouse née Hermine Fréchette; quatre fils: MM. Adélard, Alphonse, Emile et Arsène de cette ville; deux filles: (Régina) Mme Oliva Lamoureux et Mlle Odena du toit paternel; un frère: M. Damase Boulais de Woonsocket, R. I.; une soeur: Mme Vve Paul Viens de Montréal.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi matin à 9 heures en la cathédrale St-Jean l'Evangéliste; la levée du corps fut faite par M. l'abbé W. Charbonneau et M. l'abbé Charest officia au service assisté de MM. les abbés Charbonneau et Raymond, comme diacre et sous-diacre. A l'orgue l'Association-chorale rendit le message de Yon. Remarqués dans le chœur, plusieurs prêtres du Collège Saint-Jean.

Les porteurs étaient: MM. le maire J.-F. Mayrand, Olivier Paquette, Herma Patenaude, Fabien Monette, Lucien Sasseville et Joseph Lanciuit. L'inhumation eut lieu dans le terrain de la famille, au cimetière de Marieville.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, auxquelles nous joignons bien sincèrement les nôtres.

## Feu J.-Jacques Racicot

A Notre-Dame Auxiliatrice le 27 septembre a été inhumé dans le cimetière de cette paroisse le corps de Joseph-Jacques Racicot décédé le 25 courant à St-Stanislas de Montréal à l'âge de 1 mois et 14 jours, fils de M. Adélard gérant, autrefois de cette ville et de Linette Choquette de St-Stanislas de Montréal. Nos sincères sympathies à la famille.

M. et Mme Adélard Racicot, remercient sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit, leur ont été sympathiques dans cette épreuve.

## Feu Mme Emery Duchesneau

Voici la liste de sympathies reçues par la famille Duchesneau à l'occasion de la mort de Mme Emery Duchesneau:

**Offrandes de Messes:** M. Albert Courchesne de Old-Orchard Maine, M. et Mme Gilbert Chevrete de Holyoke Mass., M. Josaphat Lapierre, Montréal, les Employés Singer Dépt. 15 à 19, Cercle Philharmonique de St-Jean, les Employés de la Dominion Blank Book, famille A. Farrell, Clarenceville, M. Camille Daignault Cowansville, famille Léopold Poirier, Hart Batteries, Abé Duchesneau Montréal, M. Origène Duchesneau Cowansville, famille J.-B. Boudreau Montréal.

**Offrandes de Fleurs:** La famille, couronne, Mlle Laurence Higgins, gerbe, famille Fred Wilkins, croix, Mme A. Gauthier, Montréal, gerbe.

**Bouquets Spirituels:** M. et Mme Oliva Duchesneau, Cowansville, M. Lionel Duchesneau, Cowansville, Mme Georges L'Héroult, famille A. Collin, Mlle Marie-Jeanne Arès Cowansville, Simonne Dussault Montréal, Ida Boudreau Clarenceville, Mme F. Duhamel North Stanbridge, MM. Aimé Boudreau, Honorat Daigneault Clarenceville, MM. et Mmes Arthur Clouâtre St-Valentin, Georges Courchesne St-Armand, Albert Duchesneau, Gertrude Corriveau, L. Lasnier, G. Davis, J. Bienvenu, D. Bessette, Mlle Rose Martel, M. Pierre Lasnier, C. Poirier, A. Dupuis, S. Moreau, A. Raymond, S. Savoie, M. et Mme J. Duhamel Bedford, M. Alcibiade Duchesneau Granby, M. et Mme Georges Duchesneau Bedford, Mmes Pierre et J. B. Gosselin

Marieville, MM. et Mmes L. Courchesne St-Armand, R. Courchesne Phillipsburg, Georges Courchesne St-Armand, Eustache Courchesne St-Paul, Y. Langlois, S. Godin, M. Bessette, Mmes Bergevin, Arsène Alexandre, G. Chalifoux, F. Fortin, Albert et Normand Raymond de St-Alexandre; Mmes A. Harrison Cowansville; Henri Hébert R. Champagne, M. J. P. St-James, Mlle Thérèse et Cécile Courchesne, Antoinette Moquin, Mmes Siméon Jourdain, Joseph Berger, A. Guimond, Mlle Germaine Duchesneau, Mme Goineau, Mlle Laurette Moquin, Mmes Amédée Charest, Jean Laroche St-Armand, M. Damase Daigneault Valcourt, M. et Mme Josaphat Courchesne St-Sébastien, M. Joseph Laverrière Cowansville, MM. et Mmes Henri Brault Montréal, Elphège Rocheleau Bedford, Joseph Laroche St-Albans, Mme Samuel Moreau, Mlle Moreau Swanton; Mme H. Boudreau, Mlle R. Boudreau Clarenceville, M. et Mme Philippe Trahan Swanton, MM. et Mmes Georges Boudriault St-Sébastien, Wilfrid Fournier, Bedford, Mlle Marie-Anne et Rita Duhamel Bedford, M. Adélard Létourneau Clarenceville; M. et Mme Sylvio Pétrin Iberville, Mme P. Lemieux Iberville, M. et Mme Louis Therrien, M. Léo Therrien Pike River; M. T. Corriveau Bedford; Mmes Albert Gosselin et Fred Campbell Bedford; famille Joseph Comeau Henryville.

**Sympathies:** Rév. Père Marie Bernard Sorel; Sr. M. des Sept Douleurs St-André de Kamouraska; famille Alphonse Lemieux Henryville; A. et G. Cohradu Montréal; famille Wm. Harrison Cowansville; G. et A. Dussault Montréal; famille Arthur Daigneault Holyoke Mass.; Yvonne Duchesneau Granby; L.-P. Dussault Montréal; M. et Mme Eusèbe Landry, Mlle Emma Courchesne Mme O. Hébert, Holyoke Mass; familles L. Gosselin, Adélard Corriveau, Bedford; Alphonse Tougas Henryville; MM. Henri Bourgeois Indian Orchard Conn.; Gérard Dussault Montréal; Isidore Ménard, Bedford; M. Paul-E. Morin, Mlle Géraldine Larocque, Gilberte Davignon, MM. et Mmes A. St-James, Omer Perrier, Payette et Fils, Maison Georges St-Germain, familles Hector Marchand, Eugénie Bélière, Bernard Lebeau, Arsène Senécal, Mlle Y. Boutin, famille Moïse Clouâtre, M. et Mme Théodore Corriveau, famille W. Boutin, M. Ludger Roy, Mlle Jeanne Payette, MM. François Fortin, Mlle Clara Fortin, M. et Mme Orlas Choinière, famille Rosario Bonneau, MM. et Mmes Georges Lachance, Henri Tanguay, famille Raoul Matte, MM. et Mmes B. Bessette, Arthur Frédette, Aldée Marcoux, famille Mastai Campbell, MM. et Mmes Orlas Blais, Emile Roullier, Mme Veuve Senécal, M. et Mme René Choquette, MM. Alphonse Dyer, Raoul Bélanger, Georges Bouchard, Charles Bourguignon, Honoré Langlois, MM. et Mmes Aurèle Bonneau, Irénée Letendre, famille Eugène L'Ecuyer, Mlle Eva Roy, M. Rosario Pélouquin, familles L. St-Germain, A. Boudreau, Wilfrid Jetté, Eugène Tougas, Joseph Desmarais, M. et Mme A. Sagala, Mlle Laurette et Simonne Gamache, famille Oliva Dussault, M. et Mme Raoul Fortin, famille C. Moquin, M. et Mme G. Chalifoux, familles P. L'Héroult, J.-A. Manie, M. G. Boudreau, famille L. Lefebvre, Mlle C. Robert, Employés Snger 15 et 19, famille Langlois, M. et Mme Barnabé Renaud, famille S. Oligny, M. et Mme Georges Lasnier, Mlle Corinne Lebeau, MM. et Mmes A. Delpéteau, W. Choquette, Mlle C. Poirier, Mme A. Dupuis, MM. et Mmes Isidore Lasnier, Wilfrid Boudrias, D. Fournier, Léo Dupuis, Armand Boudreau, Maxime Duteau, M. Josaphat A. Hébert, M. et Mme Donat Perron, famille Omer Duchesneau, M. Roméo Duteau, famille Trefflé Brunelle, M. et Mme Léopold Cousy, familles D. Payant, Philippe Lasnier, M. et Mme R. Boone.

Les membres de la famille Duchesneau remercient sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit leur ont été sympathiques dans leur cruelle épreuve.

## PHARMACIE Rexall

TOUJOURS

Un Gradué en Charge  
A VOTRE SERVICE

Qualité

Service

Bas Prix

## Réductions SPECIALES

Savon Palmolive 5c

Savon Castille 10 POUR 25c

Lithinés Groc 33c

Sirop Kinot 35c

Seidlitz National 17c

Pilules Rouges  
3 pour \$1.15

Pilules Dodds 39c

Kleenex 500 33c

Ozogermo 49c 98c

Coton Absorbant 1 lb 49c

Pilules Chases 45c

Fruit-A-Tives 23-39c

## Si vous ...

Demeurez à la campagne—  
envoyez-nous votre commande par la poste — elle vous sera expédiée le même jour.

## Si vous ...

Avez besoin d'une bande herniaire, ceinture abdominale, bas élastiques ou d'un appareil quelconque pour malade, vous ferez bien de venir nous voir, nous avons ce qu'il vous faut. Nos prix sont raisonnables.

## Giroux & Poulin Enr'g

La Pharmacie Rexall

55 St-Jacques - Saint-Jean - Tél. 35

## EUG. BEAUDRIAULT MARCHAND

196 rue Champlain,

St-Jean

Economisez de 25 à 50 p.c. en faisant vos achats ici.

SURVEILLEZ NOS SPECIAUX CHAQUE SEMAINE.

NOS SPECIALITES: Sous-vêtements pour Dames et Messieurs de petite et forte tailles.. Bouffants, panties, camisoles, slips, robes, smocks, chandails, bas, gants, pyjamas, robes, de nuit.

Grand choix de chemises, cravates, chaussons, etc.

Venez chercher votre paire de BAS de Soie Gratis

*Les Fils de Thier*  
DIRECTEURS  
DE FUNERAILLES

Ambulance - Salon Mortuaire

Téléphone: Jour: 238

La Nuit: 404  
1083

## Activités Religieuses

### La Fête des Saints Martyrs Canadiens

C'est dimanche dernier, 26 septembre, que se célébra la fête annuelle des saints Martyrs canadiens Jean de Brébeuf, Isaac Jogues et leurs compagnons, missionnaires jésuites, tous venus de France pour établir le règne du Christ sur ces terres nouvelles et mis à mort en haine de la foi après de rudes travaux. Deux laïcs, Jean de Lalande et René Goupil, compagnons d'apostolat des Pères, méritèrent de cueillir avec eux la palme du martyre et peuvent être considérés comme les précurseurs et les modèles de l'Action catholique au Canada.

Cette fête devrait ranimer dans tous les coeurs la dévotion à ces célestes protecteurs de notre pays. Suivant le vœu qu'exprimait un de nos évêques, l'image des saints Martyrs canadiens devrait se trouver dans tous nos foyers et leurs noms devraient être invoqués tous les jours dans la prière en famille.

### Manifestation grandiose à la Présentation (St-Hyacinthe)

Dimanche, le 3 octobre, à trois heures de l'après-midi, dans la salle publique de la Présentation, comté de St-Hyacinthe, une grande manifestation marquera le succès remporté par les concurrents du "Bulletin des Agriculteurs", l'estimable revue agricole que tout le monde connaît.

On se rappelle sans doute les prix élevés en argent promis aux gagnants, une somme globale de \$2,005.00. On procédera, ce dimanche 3 octobre, à la remise des trois premiers prix de \$1,000.00, \$250.00 et \$125.00 respectivement. De hautes personnalités de notre monde civil et religieux se feront un devoir d'assister à ce grand rassemblement agricole et d'y porter la parole.

Nos milliers de lecteurs seraient sans doute bien avisés de diriger leur randonnée dominicale vers le joli village de La Présentation, ce dimanche 3 octobre, car la fête promet d'être réussie.

### L'Heure Catholique

Au Poste CKAC, de 5h. 45 à 6h. 30

L'Heure catholique, organisée par le Comité des Oeuvres catholiques de Montréal, sous le patronage de S. Exc. Mgr. Gauthier, reprend dimanche prochain, le 3 octobre, ses émissions hebdomadaires, interrompues durant les mois d'été. Ces émissions auront lieu dorénavant à 5h. 45 et dureront trois quarts d'heure. Elles comprendront deux parties: une causerie et un programme musical. Les causeries, qui dureront vingt minutes, seront consacrées d'ici à janvier à l'encyclique "Divini illius magistri" sur l'éducation chrétienne de la jeunesse.

La première causerie, dimanche prochain, sera donnée par l'Abbé Adélard Desrosiers, principal de l'École Normale Jacques Cartier. Il exposera les motifs de parler de l'éducation chrétienne et dira sa nature et son importance. Le Chœur Pie X, sous la direction de M. Ethelbert Thibault, P. S. S., exécutera le programme musical.

### Ce n'est pas la régie qui protège la tempérance

En des paroles mesurées mais fermes, l'évêque de Rimouski, S. Exc. Mgr. Courchesne, vient de mettre ses fidèles en garde contre le danger de l'alcool. Il affirme qu'on soutient à tort que la vente légale de l'alcool diminue la vente illégale. Ce n'est pas la régie qui protège la tempérance. Mais des convictions fortes. Mais les lois portées par l'autorité civile, pourvu qu'elle les fasse appliquer par sa police. Mais l'action, surtout, des bons citoyens, décidés à suppléer quand c'est nécessaire, à l'inertie des autorités et à présenter un front uni pour assumer le maintien de l'ordre.

A faire de  
**BONNES ANNONCES**  
on annonce bientôt  
**DE BONNES AFFAIRES**

## L'Apostolat des Hommes

Il est certain que l'apostolat auprès des femmes est relativement facile, si on le compare à celui des hommes. La femme est d'ordinaire portée à la pitié; elle fréquente volontiers l'église, vient au prêtre avec confiance, aime à l'entendre parler des choses célestes, et docile à ses avis, s'enrôlera aisément dans des associations pieuses et s'approchera souvent des sacrements.

L'homme est moins enclin à la pitié et aux actes de dévotion extérieurs. Moins docile, agité par des passions plus fortes, exposé à laisser son âme s'absorber par les intérêts du temps, il en vient plus facilement à oublier Dieu et ses devoirs. Si le prêtre rencontre aussi parmi les hommes beaucoup d'âmes d'élite, il en trouve aussi trop souvent dominés par leurs passions, brutales parfois, qui en tout autant de copies vivantes de l'homme animal décrit par l'Apôtre; "il ne comprend rien aux choses de Dieu" "Il a fait un dieu de son ventre", à la façon des païens.

### Ce que vaut une âme

Samuel de Champlain était accoutumé de dire que "le salut d'une âme valait mieux que la conquête d'un empire." Ce grand chrétien, on le sait ne se contentait pas de sentiments ni de vaines paroles. Il en fut de même du noble fondateur de Montréal. Il parut constamment dans ses actions, enflammé du zèle apostolique qui l'animait, le jour où il représenta au Père Charles Lalemant son dessein de venir au Canada: "Mon Père, lui disait-il, vous voyez devant vous un homme bien décidé à mépriser tous les avantages que le monde pourrait lui offrir, et entièrement résolu d'aller au-delà des mers dans les contrées que vous évangélisez, consacrer son repos, ses services et sa vie au bien et à la sanctification de ces peuplades."

Par le seul exemple de ces deux hommes et d'autres laïques, hommes et femmes, qui illustrèrent nos origines, nous pouvons juger non seulement de l'importance, mais encore de la nécessité de l'apostolat laïque. Sans le concours de ces pieux fidèles au zèle des prêtres et des religieux, est-ce que Dieu aurait été glorifié dans ce pays, comme il l'a été? notre histoire compterait-elle tant de pages si belles et si glorieuses? Nous sommes créés pour le service et l'honneur de Dieu. C'est cette pensée de foi qui a été la règle de vie de ces chrétiens et de ces chrétiennes. Voilà ce qui, avec l'amour de Jésus-Christ, les a inspirés. Nous devons prier pour que cet esprit de foi et d'amour se répande dans toutes les classes de la société et y suscite partout des coeurs vraiment apostoliques, oublieux de leurs intérêts propres et tôt dévoués à la bonne cause.

## Cartes Professionnelles

**Dr. C. N. Arpin**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
214 Longueuil Tél. 301  
HEURES DE BUREAU:  
2 h. à 4 h. p. m.  
7 h. à 8 h. p. m.

**J. Paul Beaulieu C. A.**  
Expert-comptable licencié et agréé  
(Chartered accountant)  
Consultations pratiques en matières  
commerciales et financières.  
117 Champlain—St-Jean—Tél: 704  
25 Saint-Jacques—Est—  
Montréal: Bélair 1617

**J. E. A. Benoit**  
Architecte-Expert  
36 années de pratique  
Mesureur, Evalueur, Plans, préparations de soumissions pour construction.  
Bureau: 34 St-Georges Tél: 577-W  
Résidence: 269 St-Jacques Tél: 626-J

Examen de la Vue  
**F. X. Bordeleau, O. D.**  
Optométriste-Opticien  
Examinateur Officiel pour le C. N. R.  
Bureau à la  
PHARMACIE REGNIER  
196 Richelieu — — Saint-Jean

**Dr. Gérald Caza**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
216 rue Richelieu  
Saint-Jean Téléphone 931  
Heures: 9 à 12 A. M.—1 à 5 P. M.  
7 à 9 P. M. tous les jours.

**Dr. L. P. Couture**  
SPECIALISTE  
YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE.  
EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES.  
Bureau ouvert tous les jours  
de 9 heures à midi.  
" " " 5 p. m.  
7 " " 8 p. m.  
219 Jacques-Cartier Tél: 122  
SAINT-JEAN

**Dr. Fernand Ethier**  
ex-interne de l'Hôtel-Dieu  
Heures de bureau: 2 à 4 p. m.  
7 à 9 p. m.  
114—1ère rue Iberville — Tél: 49

TEL: 741  
**Dr. Georges Gervais**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
84 Saint-Jacques, Saint-Jean, P. Q.  
Heures de bureau:—9 à 12 a. m.  
1 à 5 p. m. 7 à 8 p. m.

**Dr. Henri Laflamme**  
Ex-Interne de l'Hôpital Notre-Dame  
et de l'Hôtel-Dieu  
Consultations: 4 à 5 P. M.  
7 à 9 P. M.  
Téléphone 71

**Dr. W. Monet**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Heures de 9 à 12  
Bureau 2 à 5  
Le soir sur rendez-vous  
Tél: 351  
108 Saint-Jacques— SAINT-JEAN  
Le vendredi à Napierville

**Dr. Paul Marin, L. C. D.**  
Chirurgien-Dentiste  
Heures de Bureau: 9 à 12, 1 à 5  
6 à 9 tous les jours.  
175 Richelieu St-Jean  
Tél: 382

**Dr. Aimé Perrier**  
MEDECINE GENERALE  
Ex-Elève du "New York Post  
Graduate"  
244 CHAMPLAIN Tél: 805  
Heures du bureau: 2 à 5 P. M.  
7 à 9 P. M.

**Dr. Georges Phaneuf**  
CHIRURGIEN  
Des hôpitaux de Paris  
35 rue Saint-Jacques Tél: 222  
SAINT-JEAN

**Dr. Emeril Poirier, D. D. S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Heures de bureau:—9 hrs. à 12 A. M.  
1 hr. à 5 P. M., 7 hrs à 9 P. M.  
TEL: Bureau 820  
65 Saint-Charles SAINT-JEAN, P. Q.

**Alfred A. Potvin, B. A. A.**  
ARCHITECTE  
A Saint-Jean, le jeudi de chaque  
semaine  
Bureaux: 40 Saint-Jacques; tél: 142  
A Montréal, 750 St-Gabriel  
Téléphone HArbour 4802.

**Stanislas Poulin, C. R.**  
AVOCAT  
Etude: 40 Rue Saint-Jacques  
Tél. Bell: Etude 142; Résidence 263  
B. Postale 423 Saint-Jean P. Q.

**Dr. Jean-Paul Sénécal**  
MEDECINE GENERALE  
Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu  
176 Jacques-Cartier — Tél: 700  
Heures de bureau: 2 à 5 h. p. m.  
7 à 9 h. p. m.

**DR LEBLANC**  
DENTISTE  
BEDFORD, Que.

## Cartes d'Affaires

**Magasin Poëles Bélanger**  
ARMAND REMILLARD  
Distributeur  
163 St-Jacques — — Tél: 783-J  
Laveuses "EUREKA"  
Toujours un grand choix de poëles  
usagés  
\$5.00 et plus.

**Dominion Corrugated  
Steel Pipe Co.**  
H. VANDANDAIGUE, Prop.  
Huiles à chauffage, réservoirs, brû-  
leurs automatiques "FESS".  
194 Consins — — TEL: 1108

**H. Garceau**  
FLEURISTE  
Tributs floraux, Bouquets de Noces,  
Fleurs coupées, Plants  
163 Richelieu TEL: 392-J St-Jean

**René Grenier**  
PLOMBIER-FERBLANTIER  
Installation à eau chaude.  
Service rapide — Ouvrage garanti  
93 rue Notre-Dame — Saint-Jean  
TEL: 1113-W

**STATION DU COIN**  
PRODUITS SUPERTEST  
Gaz, Huiles, Graissages, Lavages  
OPERATEUR: L. LANSIER  
Coin Champlain et Saint-Georges  
SAINT-JEAN, QUE.

**Richelieu River Service  
Station.**  
EUGENE DOLBEC, Jr.  
SERVICE JOUR ET NUIT  
ESSENCE WHITE ROSE,  
Huile à Moteur EN-ARCO  
Lavage—Graissage—Simoniz  
Réparations de pneus  
Agence des pneus "GOODRICH"  
TEL: 516

**André Trahan**  
Agent  
Champlain Oil Products, Ltd  
Huile à chauffage,  
Huile à moteur, Gazoline.  
Tél: 228  
178, Mercier Saint-Jean, Que.

**René Trahan**  
Agent  
LIQUEURS "CORONA"  
331, St-Jacques — Saint-Jean  
TEL: 915

**Maurice Trahan**  
(Successeur de Pierre Trahan)  
Matériaux de Construction  
Ciment, rockwall, chaux, sable,  
pierre, gyproc, papier à couverture,  
clous, tôle unie et ondulée, etc.  
Tél: 552—148 rue Mercier

La Compagnie d'Assurance sur la vie

# Canada Life

a payé et placé depuis bien des années,  
dans la Province de Québec, beaucoup plus  
d'argent qu'elle n'en a reçu en primes.

Par exemple en 1936:

|                                                                                  |             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Totalité des paiements aux Déténteurs de Polices, Rentiers et Bénéficiaires..... | \$2,015,015 |
| Salaires, Commissions, loyers, etc.                                              | 302,607     |
| Impôts et taxes payés dans la Province en 1936.....                              | 61,150      |
| Totalité des placements effectués dans la Province en 1936.....                  | 1,539,225   |
|                                                                                  | \$3,917,997 |
| Totalité des recettes en primes provenant de la Province de Québec en 1936.....  | 2,420,607   |

Au service des Canadiens depuis 90 ans  
1847 - 1937

Gérants de Succursales

QUÉBEC—Maurice de Goumois MONTRÉAL—V. R. F. Macdonald  
Financier Bldg., Côte de la Montagne Edifice Canada Life, 275, rue St-Jacques

ST-JEAN—Georges Girard SHERBROOKE—H. A. Peabody  
33, rue St-Jacques Angle des rues Wellington et King

## JOUR D'ACTIONS DE GRACES Billets de longue fin-de-semaine

Entre toutes les stations au Canada et pour  
certains endroits aux États-Unis.

TARIF SIMPLE PLUS UN QUART  
POUR BILLET ALLER ET RETOUR

Valables pour l'aller depuis midi\*, vendredi,  
8 oct., jusqu'à 2.00 p. m. lundi, 11 oct. 1937.  
\*Ou il n'y a pas de train l'après-midi du 8  
octobre, billets valables sur train de  
l'avant-midi.

Au retour, départ jusqu'à minuit, mardi  
12 octobre 1937.

MINIMUM DES PRIX REDUITS:  
Adultes ou Enfants.....25c  
Renseignements supplémentaires de tout agent.

**Pacifique Canadien**

ABONNEZ-VOUS AU  
"CANADA-FRANÇAIS"

## Concours de Ferme de 6 ans, dans Missisquoi, chez Arthur Tétrault

Ferme des Deux-Routes - Dunham Missisquoi

D'une superficie totale de 117 arpents, la terre de Monsieur Tétrault n'offre à la culture qu'une étendue relativement limitée. Des 60 arpents labourables, environ 20 sont plantés en verger où 550 arbres des variétés McIntosh, Fameuse et Melba trouvent place. L'entretien du verger ne laisse aucunement à désirer.

Les autres 40 arpents en culture sont soumis à un système de production assez intensif. Le sol est plutôt léger, mais bien pourvu d'humus et d'éléments nutritifs. Dans les circonstances, la rotation est de longueur convenable. Le concurrent fait usage de chaux et d'engrais chimiques (superphosphate 20% et 0-16-6.)

Toutes les récoltes sont propres et vigoureuses. Mentionnons spécialement une plantation de 2,000 pieds de tomates "John Bear". La récolte de foin rendra au minimum 2 tonnes de fourrage à l'arpent; les grains sont beaux, le pâturage passable.

Le cheptel se compose de:

- 2 chevaux,
- 1 taureau,
- 16 vaches, 7 jeunes,
- 4 brebis croisées,
- 2 truies, 25 porcelets,
- 65 poules Leghorn.

M. Tétrault a bâti lui-même, il y a quelques années, une jolie maison qui lui donne tout le confort désirable. Elle est bien située et munie de toutes les commodités modernes. Le fini et la tenue, non plus, ne laissent aucunement à désirer.

Le concurrent exploite aussi une érablière où environ 750 arbres sont entaillés.

De la comptabilité du concours de fermes, dont fait partie M. Tétrault nous tirons les chiffres suivants:

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Profits bruts              | \$1,176.95 |
| Profits, intérêts char     | \$ 947.42  |
| Argent reçu                | \$1,896.12 |
| Argent donné               | \$1,509.75 |
| Rapport du Mérite Agricole |            |

## La Coopérative Fédérée de Québec

fournit les commentaires suivants sur le marché:

### VOLAILLES VIVANTES:

Le marché américain continue à absorber facilement une forte partie de nos arrivages courants. La demande de notre marché local est également bonne et avec les conditions actuelles les prix sont fermes.

### VOLAILLES ABATTUES:

Les arrivages sont très restreints et en prévision d'une amélioration dans la demande pour la Fête d'Action de Grâce (Thanksgiving Day), l'offre est très limitée. Ce marché est très ferme et les prix accusent une hausse d'environ 02c la livre sur toutes les différentes catégories de poulets.

### OEUF:

MONTREAL et QUEBEC:

Avec une température un peu plus fraîche, la demande pour consommation immédiate a été beaucoup plus régulière.

Il y a eu rareté d'oeufs de catégories supérieures: les prix de ces derniers ont avancé rapidement et donnent en même temps un ton plus ferme aux autres catégories. Notre marché aux oeufs a donc été plus actif et à la hausse.

### ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le Marché de

Montréal, lundi, le 20 septembre, 1937 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

### PORCS

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| Select:               |             |
| 190-230 lbs           | 10.50       |
| Prime                 | \$1.00      |
| Bacon: 180-230 lbs    | 10.50       |
| Bouchers: 160-240 lbs | 10.00       |
| Léger: 120-160 lbs    | 9.50        |
| Lourd: 240-270 lbs    | 10.00       |
| Extra Lourd:          |             |
| 270 lbs et plus       | 9.50        |
| Truies:               | 6.50 - 7.50 |

### VEAUX DE LAIT

|        |             |
|--------|-------------|
| Choix  | 8.50 - 9.00 |
| Bon    | 8.00 - 8.50 |
| Moyen  | 7.00 - 7.50 |
| Commun | 5.50 - 6.50 |

### VEAUX DE CHAMP

|        |             |
|--------|-------------|
| Bon    | 3.50 - 3.75 |
| Moyen  | 3.25 - 3.50 |
| Commun | 3.00 - 3.25 |

### AGNEAUX DU PRINTEMPS

|        |             |
|--------|-------------|
| Choix  | 8.25 - 8.50 |
| Bélier | 6.25 - 6.50 |
| Commun | 6.25 - 6.50 |

### MOUTONS

|        |             |
|--------|-------------|
| Bon    | 3.50 - 4.00 |
| Commun | 2.00 - 2.50 |

### VACHES

|              |             |
|--------------|-------------|
| Choix        | 4.50 - 4.75 |
| Bonne        | 3.75 - 4.00 |
| Moyenne      | 2.75 - 3.25 |
| Commune      | 2.25 - 2.75 |
| Très Commune | 1.50 - 1.75 |

## ... Égayez-vous vos murs pour les jours sombres? Alors, exigez cette

marque



sur l'étiquette

LA MARQUE de commerce C-I-L, sur n'importe quel produit de peinture, vous garantit que la peinture a été spécialement créée par des chimistes industriels experts disposant des vastes facilités de recherches des fabricants du "Duco" et du "Dulux", et qu'elle fera le travail particulier pour lequel vous l'avez achetée, d'une façon aussi économique et efficace que possible.

Consultez ce Dépositaire C-I-L au sujet de vos problèmes de Peinture

**C. O. GERVAIS & FRERE**  
148 rue Richelieu

| TAUREAUX |             |
|----------|-------------|
| Choix    | 3.75 - 4.25 |
| Bon      | 3.00 - 3.25 |
| Moyen    | 2.75 - 3.00 |
| Commun   | 2.50 - 2.75 |

| TAURES  |             |
|---------|-------------|
| Choix   | 5.75 - 6.25 |
| Bonne   | 4.50 - 5.00 |
| Moyenne | 3.50 - 4.00 |
| Commune | 2.50 - 3.00 |

| BOUVILLONS |             |
|------------|-------------|
| Choix      | 8.00 - 8.50 |
| Bon        | 7.00 - 7.50 |
| Moyen      | 5.50 - 6.00 |
| Commun     | 4.00 - 4.50 |
| Com. Léger | 3.00 - 3.50 |

| POULES VIVANTES   |     |
|-------------------|-----|
| A - 5 lbs et plus | 19c |
| B - 4 lbs à 5 lbs | 17c |
| C - 3 lbs à 4 lbs | 14c |
| COQS              | 11c |

| POULETS A ROTIR (Sélectionnés) |     |
|--------------------------------|-----|
| A - 5 lbs et plus              | 22c |
| B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs        | 20c |
| C - 3 lbs. jusqu'à 4 lbs.      | 17c |

| POULETS A GRILLER                           |     |
|---------------------------------------------|-----|
| A - 2 lbs jusqu'à 2 1/4 lbs                 | 16c |
| B - 1 1/2 lb. jusqu'à 2 lbs                 | 15c |
| C - Pesanteur moindre et qualité inférieure | 14c |

| OEUF            |     |
|-----------------|-----|
| A - (Gros)      | 34c |
| A - (Moyens)    | 32c |
| A - (Poulettes) | 26c |
| B -             | 26c |
| C -             | 20c |

| POULETS ABATTUS   |     |
|-------------------|-----|
| A - 6 lbs et plus | 29c |
| A - 5 lbs à 6 lbs | 28c |
| A - 4 lbs à 5 lbs | 26c |
| B - 6 lbs et plus | 26c |
| B - 5 lbs à 6 lbs | 25c |
| B - 4 lbs à 5 lbs | 24c |

| POULETS ABATTUS (Sélectionnés) |     |
|--------------------------------|-----|
| A - 6 lbs et plus              | 26c |
| A - 5 lbs à 6 lbs              | 25c |
| A - 4 lbs à 5 lbs              | 24c |
| B - 6 lbs et plus              | 24c |
| B - 5 lbs à 6 lbs              | 23c |
| B - 4 lbs à 5 lbs              | 22c |

| VEAUX ABATTUS (Engraisés au lait) |     |
|-----------------------------------|-----|
| Bon                               | 14c |
| Moyen                             | 12c |
| Commun                            | 10c |

| BEURRE               |         |
|----------------------|---------|
| No. 1 Pasteurisé     | 25 1/2c |
| No. 1 Non pasteurisé | 25 3/4c |
| No. 2                | 24 1/2c |

| FROMAGE         |               |
|-----------------|---------------|
| BLANC           | COLORE        |
| No. 1 12 13-16c | No. 2 12 1/2c |
| No. 2 11 13-16c | No. 2 11 1/2c |

**TRES IMPORTANT:** Aucune commission ou frais d'emménagement à déduire de nos prix de remise de Beurre et fromage.

COOPERATIVE FEDEREE DE QUEBEC

**Voyagez le**

**JOUR d'ACTION de GRÂCES**

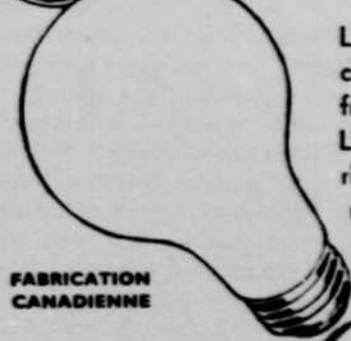
**TAUX RÉDUITS**  
**BILLET SIMPLE** plus **UN QUART**  
**pour aller et retour**

ALLER: depuis vendredi midi\*, le 8 oct.; jusqu'à 2 h. p.m. lundi le 11 oct.  
\* - où il n'y a pas de trains dans l'après-midi du 8 oct., les billets seront acceptés dans ceux de l'avant-midi.  
RETOUR: départ jusqu'au dernier train, le 12 oct. 1937.

Pour prix des billets et informations, s'adresser aux agents.

**CANADIEN NATIONAL**

**VOUS VERREZ MIEUX SANS VERRERES FUMÉS**



FABRICATION CANADIENNE

ECLAIREZ-VOUS MIEUX - EPARGNEZ VOS YEUX

**Lampes EDISON MAZDA**

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO., Limited

## La Cordonnerie LETENDRE

85 St-Paul

Tel: 753-j

annonce au public qu'elle est à sa disposition pour tous réparages de chaussures et caoutchoucs. Nous venons de recevoir un assortiment de claques pour hommes, garçons et fillettes. NOS PRIX DÉFIENT toute concurrence

Nous allons chercher et livrons ouvrage à domicile sans FRAIS additionnels.

258 RUE RICHELIEU

TEL. 258

## ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes.

Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.

## Nouvelles de la Campagne

### Saint-Blaise

Dimanche dernier, notre paroisse avait l'honneur de recevoir notre Evêque, Mgr Anastase Forget. Son Excellence célébra la messe de 7.30 hres. et assista à celle de 9.30 heures. Il adressa la parole aux deux messes. Il donna de sages conseils, qui nous l'espérons, seront bien suivis des paroissiens. Chaque fidèle se fit un devoir d'offrir suivant sa bourse, une obole à son Excellence.

Dans l'après-midi, 32 petits enfants ont reçu le sacrement de Confirmation; M. le maire et Mme Victor Surprenant agissaient comme parrain et marraine des nouveaux confirmés.

Son Excellence visita ensuite les écoles où les enfants étaient tous réunis puis il rendit aussi visite aux malades, à leur domicile.

M. et Mme Jean Laberge de Ste-Thérèse de Blainville chez M. Lorenzo Soucy, ces jours derniers.

M. et Mme Antonio Laurin et leurs enfants, Mlle Cécile Béchard et Berthe Lanciault de St-Jean visitaient la famille Alphège Oligny, dimanche dernier.

Mlle Laura Robert nous a quittés lundi dernier pour New-York, où elle prendra le bateau Normandie pour se rendre en Europe. Elle visitera l'exposition de Paris et autres villes Européennes.

En visite dimanche dernier chez M. et Mme Roland Pierre; M. et Mme Josaphat Giroux, Mlle Marie-Reine et M. Roméo Giroux, MM. Gilles Caza et A. Chrétien de St-Armand; M. et Mme Henri LeTallier de Montréal; M. et Mme Emile Giroux, Maurice, Mariette, Gaston et Madeleine Giroux de Swanton; M. et Mme Roméo Roy de Lacadie; M. et Mme J.-Louis Moreau, J.-Paul Gérard Moreau de St-Jean et famille Joseph Lanoue de cette localité.

### Ile-aux-Noix

M. et Mme Albert Garnache (née Régina Racine) sont les heureux parents d'un fils né la semaine dernière et baptisé dimanche dernier sous les noms de Joseph-Cléophas. Parrain: M. Cléophas Denault de Lacolle, oncle du bébé, et marraine: Mme Conrad Racine, grand-mère. Porteuse: Mme Cléophas Denault, tante du nouveau né. Nos félicitations.

Mme Gustave Martin, M. Fernand Martin, Mme Georges Denault et Mlle Aubé de St-Jean, Mme Victor Lamoureux, M. Roland Lamoureux, Mlle Farrah et Mlle Claire Lamoureux, M. Frusson de Montréal, visitaient M. et Mme Gonzague Mailoux, dimanche dernier.

M. et Mme Léandre Lussier, de St-Jacques, en visite chez Mme Arthur Ethier, dimanche dernier.

M. et Mme Joseph Lacoursière, Mlle Dora et Germaine Lacoursière de Lacolle, visitaient M. et Mme Paul Clément, dimanche dernier.

Un grand nombre de nos villageois qui ont passé l'été au milieu de nous, sont retournés à Montréal et St-Jean.

### Lacolle

C'est avec regret que nous apprenons que notre gentille citoyenne Mlle Marie-Anne Gervais nous a quittés la semaine dernière pour l'hôpital de Cartierville, où elle suivra des traitements durant quelque temps. Nous faisons des vœux pour son complet rétablissement et un prompt retour à son foyer.

M. et Mme Albert Prud'homme et leur fillelette Rolande, sont allés à Montréal jeudi dernier, reconduire M. et Mme Alfred Desrosiers de retour de leur voyage de noces.

M. et Mme Alcide Granger, de Notre-Dame de Stanbridge, M. Séraphin Poulin de St-Valentin, étaient les hôtes de la famille Joseph Plante, dimanche dernier.

### Saint-Luc

MM. et Mmes Emeril Morin et leur fils Paul de Cornwall Ont.; Frank Toupin et leurs enfants d'Iberville; Wilfrid Latour et Ubald Rémillard et leurs enfants de Saint-Jean étaient en promenade chez M. Eugène Cayer, récemment.

M. et Mme Paul Lamarche ainsi que Mlle Françoise Lavigne tous de Montréal, chez MM. Edmond Brosseau et Léo Marcell, en fin de semaine.

MM. et Mmes Victorin Moreau et leurs enfants, Maurice, Norton de Montréal, Charles Moreau et leur fils Marcel de St-Jean, chez M. Alphonse Marcell, dimanche dernier.

M. et Mme Eddie Mombleau d'Hollywood Californie ainsi que leur père et leur mère de New-Bedford Mass.; M. et Mme A. Benoit de Sabrevois étaient les hôtes de Mme Pierre Benoit, récemment.

Un pénible accident est survenu samedi dernier à Mlle Solange Marcell, fille de M. et Mme Aurèle Marcell qui était allée dans le bois avec quelques petites compagnes cueillir des noix; elle s'aventura de monter dans un noyer, elle tomba et se fractura une épaule, de suite on la transporta à l'hôpital de Saint-Jean. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Mlle Diane Marcell passe une quinzaine à Saint-Jacques-le-Mineur, chez sa sœur, Mme Fernand Legrand et chez ses amies.

Mlle Marcell, Fernande et Françoise Pilon, Jeannette, Cécile et M. Paul-Emile Marcell sont partis mardi pour un voyage à Québec et Ste-Anne de Beaupré. Nous leur souhaitons un bon voyage.

MM. et Mmes Charles Lamoureux et leurs enfants d'Iberville; M. et Mme Calixte Richard et leur fille Lucia de Clarenceville en promenade chez M. Eugène Boudreau, récemment.

M. et Mme Pierre Deland et leurs enfants ainsi que M. Josaphat L'Ecuier de Lacadie étaient de passage chez M. et Mme Gérard Lussier, dimanche dernier.

M. et Mme Eugène Parent et leur fils Gaston de Richelieu, visitaient les familles de MM. Honoré et Georges Courville, dimanche dernier.

M. et Mme René Dénicourt et leurs enfants Gabriel, Georges-Etienne et Pierrette ainsi que Mme Hervé Lavole d'Iberville étaient les hôtes de chez M. Lucien Thuot, en fin de semaine.

M. et Mme Jérémie Dérôme et leurs enfants de Saint-Jacques-le-Mineur rendaient visite à Mme Pierre Benoit, au commencement de la semaine.

### Pike River

La semaine dernière eurent lieu dans notre paroisse, les Quarante-Heures. Les assistances aux offices religieux furent nombreuses car tous se firent un devoir de venir rendre hommage au Dieu-Eucharistique qui vint nous visiter.

C'est avec regret que nous apprenons la mort accidentelle de M. Marcel Dagesse, qui s'est noyé la semaine dernière. A la famille si cruellement éprouvée, nous offrons nos sincères sympathies.

La semaine dernière, Mme Elzéar Tougas s'éteignait paisiblement à Bedford chez sa fille Mme Ferland. Nos sympathies à la famille éprouvée.

En visite dans la famille L. Marchessault la semaine dernière: M. Ferdinand et Mlle Angèle Vigeant, Mlle Jeannette Marchessault institutrice, M. et Mme W. Barry d'Iberville et Mlle A. Marchessault G. M. E. de Montréal.

Nos vœux de prompt rétablissement sont acquis à Mme Dosithe Corriveau qui est dangereusement malade.

### Lacadie

#### Feu Mme PHILIPPE MARTIN

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Philippe Martin (née Marie Bourassa) survenue le 24 courant; la défunte âgée de 49 ans a succombé à une longue maladie. Elle laisse dans le deuil, outre son époux; quatre frères: Alphonse et Hormisdas, de Lacadie; Henri, de Dorval et Albert, de Saint-Jean; cinq sœurs: (Marie-Louise) Mme Joseph Dépelteau, de Saint-Luc; (Emilia) Mme Vve. Philippe Desranleau de Saint-Jean; (Georgianna) Mme Parmenas Tremblay, de Montréal; (Albina) Mme Joseph Desranleau et Mlle Evelina, de cette localité.

Ses funérailles ont eu lieu, lundi le 27 courant, en l'église paroissiale au milieu d'une foule nombreuse de parents et d'amis sympathiques à la famille éprouvée. M. le curé Paiement fit la levée du corps et M. l'Abbé W. Charbonneau, de Saint-Jean chanta le service assisté de MM. les Abbés R. Boulé, comme diacre et A. Laporte, de Saint-Jacques, comme sous-diacre. A l'orgue tenu par M. Etienne Guillet, la chorale paroissiale aidée de quelques membres de l'Association-Chorale de la cathédrale de St-Jean ont rendu la messe de Pérozi et de Yon. Au dernier Evangile, M. le notaire Z. Martin chanta le De Profundis et à la sortie MM. L.-O. Perrier et Charles Rameau chantèrent "Le Crucifix" de Faure.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, nous en publierons la liste la semaine prochaine.

A M. Martin et aux membres de la famille Bourassa nous offrons l'expression de nos sincères condoléances.

Samedi dernier, M. le curé Paiement bénissait l'union de M. Antoine Desranleau à Mlle Rose-Emma Martin. M. Ephrem Desranleau servait de témoin à son frère, l'époux et M. P.-H. Deland agissait de même, pour sa belle-sœur, l'épouse. A l'orgue tenu par Mlle Bourassa, M. Fontaine, maître-chante et la chorale des dames, exécutèrent un joli programme musical. Après la cérémonie religieuse les nouveaux époux sont partis en voyage; à leur retour ils habiteront parmi nous. Nos vœux de bonheur.

M. et Mme Gaston Berthiaume, M. et Mme Arthur-Emile Brosseau, Dr. P.-A. L'Ecuier et son épouse, Mlle Alda L'Ecuier, ont assisté ces jours derniers, aux fêtes des noces d'or de M. et Mme Ferdinand Bourgeois, de North Troy, Vt.

### Napierville

M. Léopold Guérin de Saint-Jean était de passage parmi nous, dimanche dernier.

M. Benjamin Laurin a acheté dernièrement la propriété de Mme A. Rate.

M. Antonio Turgeon et sa famille nous quittaient dimanche dernier pour aller demeurer à Schenectady N. Y.

M. Jules Bisillon est actuellement détenu à l'hôpital Saint-Jean par un grave maladie; nous lui souhaitons un prompt retour parmi nous.

Un grand nombre de paroissiens assistaient à Sherrington dernièrement, aux funérailles de M. Sylva Janelle, autrefois de la localité.

L'exposition du comté eut lieu mardi dernier à Saint-Rémi.

Le conseil du village a acheté la semaine dernière une voiture automobile pour transporter les boyaux et appareils à incendie; cette voiture doit être livrée sous peu.

Mme Vve. Edouard Béchard nous quittait samedi dernier pour aller demeurer à North-Adams, Mass.

M. Jean-Marie Provost est actuellement à l'hôpital souffrant d'une jambe brisée résultant d'un accident d'automobile.

ABONNEZ-VOUS AU "CANADA-FRANÇAIS"

### Saint-Armand

Nous offrons nos sincères sympathies à M. Aristide Tougas qui a eu la douleur de perdre sa mère.

M. et Mme Hector Pelletier, Roméo Pelletier et Gérard Dubé se rendirent à Québec et St-Jean Port-Joli récemment pour assister aux funérailles de Mme Pelletier, sœur de Mme Hector Pelletier. Nos sympathies.

M. Gilbert Wallgase, M. et Mme E. Bédard, Adélard Bédard de passage à Burlington, ces jours derniers.

La famille Emile Pelletier de North Stanbridge en visite chez M. Dosithe Laroche, récemment.

La famille Raoul Pelletier se rendait à Saint-Alexandre dimanche dernier.

Nous avons le bonheur d'avoir actuellement dans cette paroisse un révérend Père Franciscaïn qui est venu prêcher un Triduum aux paroissiens et en même temps faire la visite du Tiers-Ordre.

Mardi dernier, M. et Mme Georges Courchesne et Mme Jean Laroche se rendirent à Saint-Jean pour assister aux funérailles de Mme Emery Duchesneau. Nos sympathies à la famille.

Cette semaine aura lieu l'encan chez Mlle Malvina Rhéaume; après avoir passé quelque temps parmi nous elle a décidé de retourner à Montréal.

Tél: Bureau: 131  
Tél: Résidence: 454

Maison établie en 1893

**J. P. MEUNIER**

Optométriste-Opticien

214 Richelieu — St-Jean

Prenez  
**ANTALGINE**  
pour Maux de Tête  
Douleurs Périodiques,  
Migraine, Nervosité,  
Mal de dos

En Vente Partout  
**25¢**



### Du NOUVEAU

Garage

**MONT SAINT-GREGOIRE**

P. Jauniaux

Débossage - Peinture  
Réparations Générales

Ouvrage garanti — Prix très Bas

LE JOUR

ET

LA NUIT

TEL. 148

**DIRECTEURS**  
**DE FUNERAILLES**  
**SERVICES**  
**D'AMBULANCE**

**LANGLOIS**  
**ST-JEAN**

## Sainte-Brigide

Parmi nous ces jours passés: M. et Mme Napoléon Lamarre et leur famille de Saint-Alexandre, chez M. et Mme Edéas Monty.

— Mlle Arel de Montréal, passe une huitaine chez son amie Mlle Eglantine Ponton.

— M. et Mme Dorio Larivière, Mlle Yvette Larivière de Farnham, chez M. et Mme Louis Larivière.

— MM. Paul Beaubien, Doria Choquette, Marcel Gamache, Mmes P. Beaubien, Doria Choquette, Mlle Violette Gamache de Saint-Jean visitaient M. et Mme Joseph Gamache, dimanche dernier.

— M. et Mme Hervé Monty et leur famille se rendaient à Saint-Angèle, chez M. et Mme J. Loiselle.

— Mlle Gertrude Benjamin de Saint-Jean chez son père M. Philias Benjamin.

— M. et Mme Armand Guillet sont les heureux parents d'un bébé qui a pour nom Marie-Ghislaine. Parrain et marraine: M. et Mme Napoléon Guillet de Mont St-Grégoire, grands parents de l'enfant. Nos félicitations.

— Ces jours passés est née à M. et Mme Dieudonné Délorne une fille baptisée Marie-Colette. M. et Mme Joseph Soutière, grands parents de l'enfant furent le parrain et la marraine. Nos félicitations.

— De passage à Montréal, la semaine dernière: M. Elzéar Goineau.

— Cette semaine se terminera la visite paroissiale. M. le curé visite ses paroissiens, donnant à chacun l'encouragement dont il a besoin et répondant à profusion ses bénédictions.

— M. Albert Brault s'est porté acquéreur d'un terrain appartenant à M. Paul Fontaine. M. Brault est à faire bâtir une résidence.

## RESULTATS DE L'EXPOSITION DU CERCLE DES FERMIERES DE SAINTE-BRIGIDE.

Conserves de Framboises: 1er prix Mlle Rose Délorne; Conserves de rhubarbe: 1er prix Mme Vve Bonneau; 2ème prix Mlle Rose Délorne; Gâteaux à la crème: 1er prix Mlle Rose Délorne, 2ème prix Mlle Irène Bombardier; Conserves de veau: 1er prix Mme Philias Paquette; Pain brun: 1er prix Mme Yval Paquette; Bloches aux raisins: 1er prix Mme Yval Paquette; Mais sucré: 1er prix Mme Noël Landry; Carottes: 1er prix, Mme Floribert Tringle, 2ème prix Mme Noël Landry; Choux de Siam: 1er prix Mme Noël Landry, 2ème prix Mme Floribert Tringle; Melons: 1er prix Mme Floribert Tringle; Oignons: 1er prix Mme Noël Landry; Tomates: 1er prix Mme Léon Dextraze, 2ème prix Mme Noël Landry, 3ème prix Mme Floribert Tringle; Dailias: 1er prix Mlle Blanche Carreau; Fleurs variées: 1er prix Mlle Blanche Carreau, 2ème prix Mme Léon Dextraze; Fri-lieuses faites au métier: 1er prix Mme Paul Beaugard; Fri-lieuses faites au métier: 2ème prix Mlle Blanche Carreau; Châles tricotés: 1er prix Mme Oscar Soutière, 2ème Mme Joseph Soutière; Dessus de table à cartes: 1er prix Mme Paul Beaugard; Couvertes en laine faites au métier: 1er prix Mme Oscar Soutière, 2ème prix Mlle Rose Délorne; Serviettes faites au métier: 1er prix Mme Paul Beaugard; Tapis crochétés: 1er prix Mlle Jeanne Bonneau; 3 paires de mitaines: 1er prix Mme Floribert Tringle, 2ème prix Mlle Irène Bonvouloir; 1 paire de bas "Golf" 1er prix Mme Joseph Soutière; Robe tricotée pour bébé: 1er prix Mme Joseph Soutière; Manteau tissé: 1er prix Mlle Rose Délorne; Echeveau de laine: 1er prix Mme Joseph Soutière, 2ème prix Mlle Irène Bonvouloir; Gants tricotés: 1er prix Mme Aurèle Rondeau; Sac de voyage fait au métier: 1er prix Mlle Blanche Carreau, 2ème prix Mme Oscar Soutière; Sac pour travaux manuels fait au métier: 1er prix Mme Paul Beaugard; Sacoche tissée: 1er prix Mme Paul Beaugard; Nappe en lin: 1er prix Mme Joseph Soutière; Filet 3 morceaux: 1er prix Mlle

Eglantine Ponton, 2ème prix Mme Léon Dextraze; Coussin fait au métier: 1er prix Mme Paul Beaugard; Foulard fait au métier: 1er prix Mme Paul Beaugard, 2ème prix Mme Oscar Soutière; Mouchoirs faits à la "Navette": 1er prix Mlle Eglantine Ponton, 2ème prix Mlle Irène Bonvouloir; Couverte à cheval fait au métier: 1er prix Mme Joseph Soutière; Couvre-pieds tissé en laine: 1er prix Mme Joseph Soutière, 2ème prix Mme E. Bonneau; Couvre-pieds tissé genre catalogue: 1er prix Mme Joseph Soutière; Chandail pour dames: 1er prix Mme Léon Dextraze, M. Lamarre du Comté d'Iberville, Mlle Nadeau de Québec étaient les juges.

Ce compte-rendu nous a été gracieusement fourni par Mlle Blanche Carreau, Secrétaire du "Cercle des Fermières".

## Mont St-Grégoire

Mardi soir dernier, est décédé à l'hôpital des suites d'une opération d'urgence, M. Lucien Monat, fils de M. et Mme Joseph Monat; le défunt âgé de 30 ans occupait encore la veille de sa mort, son emploi à la St. Johns Silks.

Il laisse dans le deuil outre ses parents mentionnés plus haut; cinq soeurs: (Irma) Soeur Monat de la Congrégation Notre-Dame, (Laurette) Mme Elphège Boucher d'Iberville, (Annette) Mme Alphée Lamarre de St-Alexandre, (Lucille) Mme René Côté de St-Jean, (Alice) Mme J. Bédard de Bedford; six frères: MM. René, Adario, Léopold, Roland, Emile et Louis.

Ses funérailles auront lieu vendredi matin à 9 heures.

Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

M. et Mme Donat Kaigle sont revenus enchantés de leur voyage aux Etats-Unis où ils ont visité des parents à Fall-River, New-Bedford et Boston. C'est à cette occasion que de nombreux parents et amis se sont réunis à la résidence de Mme M. Kaigle samedi soir. Après quelques heures passées ensemble tous se sont retirés enchantés de leur soirée.

— En visite chez MM. Alp. Quintin et Geo. Bernard; M. Antonio Moquin de Springfield, Mass., et Mmes Moïse Laplante (Dorienne Moquin) et Adélaïde Phaneuf de Central Falls, R. I.

— Samedi prochain, sera célébré en notre église le mariage de Mlle Yvette Cadieux, de Versailles avec M. M. St-Germain, de Farnham.

— M. le Curé a commencé cette semaine la visite annuelle de notre paroisse, laquelle ne manque jamais d'apporter dans chaque foyer, bonheur et consolations.

— MM. Adélaïde et Osée Moquin de Marieville, étaient la semaine dernière de passage parmi nous.

— Le 26 septembre est née à Ste-Brigide à M. et Mme Gérard Benjamin (Elda Benjamin) une fille baptisée Marie-Marguerite-Cécile. Parrain et marraine: M. Philias Benjamin et Mlle Gertrude Benjamin. Porteuse: Garde Jeanne Choquette, cousine de l'enfant. Nos félicitations.

## Henryville

Mme Aimé Lemieux, M. et Mme Charles Phénix et leurs enfants se rendaient dimanche à St-Césaire pour visiter MM. Théodore et Claude Phénix, étudiants au Collège de St-Césaire.

— De passage à Beloeil: M. Oliva Tétrault.

— M. et Mme Ernest St-Onge, M. Maurice Dupuis tous de St-Hyacinthe, en visite chez M. Joseph Dupuis, récemment.

— Dimanche dernier, M. Almanzar Cupal fut victime d'un accident; il était à conduire son véhicule lorsque la machine qui le précédait lui coupa le passage, pour éviter de la frapper il se rangea du côté gauche et enfonce une autre machine du Maryland. M. Cupal reçut des blessures à la figure, son état n'est pas considéré comme grave.

## Saint-Valentin

MM. et Mmes Léon Bouchard, Rodolphe Boudreau de Lacolle, de passage à Victoriaville, chez M. et Mme Domina Fortin, dernièrement.

— M. et Mme Ismaël Thibodeau et leur fille de Montréal en visite chez Mme J. Bissonnette, jeudi dernier.

— Lundi le 13 courant en notre église paroissiale eut lieu le mariage de Mlle Marthe Côté avec M. Joseph Caron de Saint-Jean. Après la cérémonie nuptiale, il y eut réception chez M. Damien Côté, père de la mariée.

M. et Mme Caron sont partis pour un voyage et à leur retour ils habiteront à Saint-Jean. Nos vœux de bonheur leur sont acquis.

— M. et Mme Joseph Deneault de Lacolle sont arrivés dans notre localité pour demeurer à la ferme de M. Henri Bissonnette.

— Mme Lauzon, de Montréal, de passage chez M. et Mme Jean-Marie Langlois ces jours derniers.

— Lundi dernier, M. et Mme Louis-Aimé Chagnon de Drummondville, M. et Mme Aldéric Deslandes et leur fillelette Rachel de Pont-Viau, rendaient visite à M. Léon Chagnon.

— M. et Mme Arthur Tétrault, M. Arthur Béchard de Cooperville, chez M. et Mme Omer Cloutier, dimanche dernier.

## Saint-Alexandre

M. et Mme Adélaïde Kérouack sont de retour de leur voyage, au cours duquel ils ont visité la Gaspésie.

## Sherrington

Lundi dernier le 20 septembre eurent lieu en l'Eglise de cette paroisse les imposantes funérailles de M. Sylva Janelle époux de Laura Guérin, décédé après quelques jours de maladie seulement à l'âge de 44 ans et 6 mois.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse (Laura Guérin), sa mère: Mme Veuve Hilaire Janelle de Napierville; 1 frère: M. Ernest Janelle de Napierville; 4 soeurs: Mme Zéphirin Bélanger, (Dora) de cette localité, Mme Philippe Bouchard (Eveline) de St-Valentin, Mme Léandre Grégoire (Eva), Mme Victorin Fortin (Alma); son beau-père: M. Théodule Guérin de cette localité; 1 beau-frère: M. Gabriel Guérin, marchand de cette localité; 1 belle-soeur: Mlle Alice Guérin de cette localité; plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines. A la famille en deuil nous offrons nos plus sincères sympathies.

— Dimanche dernier un groupe de parents et d'amis se réunissait à la demeure de M. et Mme Ludger Turcotte de cette localité pour fêter le 17ème anniversaire de leur fils Eugène; une montre-bracelet fut présentée au héros de la fête.

Parmi les invités on remarquait: M. Albert Payant, Henri Turcot, Patrick Léry, Henri Payant, Lucien Turcot, Edouard Picard, Aimé Patenaude, Armand St-Hilaire, Lionel Patenaude, Alfred Lussier, Léo Faille, Ernest Patenaude, Lucien Lefaille, Fridolin Perras, Mlles Maria Payant, Jeannette Turcotte, Léona Duquette, Jeanne Payant, Lucienne Patenaude, Jeannette Turcot, Loréa Duquette, Ida Giroux; tous s'amuseront jusqu'à une heure avancée et se séparèrent en gardant un heureux souvenir de cette belle soirée. Il y eut chant, musique et danse et un réveillon fut servi à minuit par Mme Ludger Turcotte et sa fille Jeannette aidées de Mlle Jeanne Payant; tous remercièrent M. et Mme Turcotte de leur chaleureux accueil.

— En visite chez M. Arcade Payant dimanche dernier, M. et Mme Arthur Coache, M. et Mme Josaphat Coache, M. Georges Coache, Mlle Lucille Coache, Mlle Annette Bourassa tous de Napierville; M. et Mme Roch Payant, M. et Mme Michel Bisailon, Mme Veuve Joseph Bisailon tous de St-Jacques -le-Mineur.

— Mlle Corinne St-Hilaire de Winooski Vt., passe quelques semaines chez son père, M. David St-Hilaire.

— Dimanche dernier eut lieu une messe spéciale, avec diacre et sous-diacre à l'occasion du 40ème anniversaire sacerdotal de notre curé M. l'Abbé Adrien Peirreault.

## Abbotsford

Nous regrettons d'apprendre que Mlle A. Charbonneau nous quitte pour aller demeurer à Montréal.

— Mlle Jeanne Nadeau est revenue dans sa famille.

— M. D. Gingras a vendu sa propriété à M. O. Lussier.

— Mlle Lucille Auger est partie pour Montréal où elle étudiera pour être Garde-Malade.

**TAXI ! TAXI !**  
Téléphone 961

Chars 5 et 7 passagers.

Dans Saint-Jean ..... 15c

Iberville ..... 20c

Nos prix défient toute concurrence.

**BARSALOU FRERES**  
Propriétaires

**Rhumes**

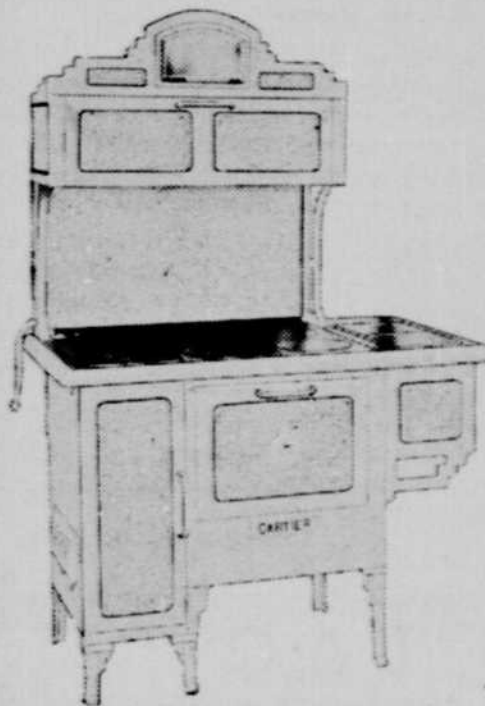
Envoyez votre rhume tout de suite avec

**ABBEY'S**  
Le sel de santé

## Poêle-Fournaise

**"CARTIER"**

En Fonte et Acier Fourneau de "16" et "18"



NOUVEAU SANS EGAL ! Cela suffit. Le poêle "CARTIER" est fait de fonte de la meilleure qualité et d'acier épais à l'épreuve de la rouille. Il est entièrement émaillé porcelaine, avec pentures et boulons invisibles, offrant une surface unie, brillante, des plus faciles à nettoyer. Comparez la qualité. Il est supérieur à tous ses rivaux dans la même catégorie de prix.

CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT

Allocation libérale sur l'échange de votre vieux Poêle.

**B. MILOT**

Ameublement complet de maison.

"POELES" "LAVEUSES" "RADIOS"

42a St Jacques - Tel: 575-w

SAINT-JEAN, P. Q.

Les Élégantes doivent aller faire leur Choix de Nouveautés

AU NOUVEAU MAGASIN

**"Chez Jeanne"**

Mlle JEANNE LANDRY, Prop.

**A BEDFORD**

Porte voisine du magasin J-B. Gendron

NOUVEAUTÉS pour Dames et Demoiselles

Bas, Gants, Sous-Vêtements, Gilets, Jupes, Fantaisies, Sacoques, etc.

Sous peu il y aura un coin enchanteur pour les enfants

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

## A Lire près du Foyer

### RENCONTRE

Tu ressembles à un vaste autel couvert de fleurs magiques où chantent la joie et le chagrin. Ton image en mon âme brille comme un ostensor. Un invincible ostensor qu'on vénère mais ne touche pas. Tel le catholique adorant son Dieu en exposition, je révère ta personne en réminiscence. Tu ne m'as laissé qu'un souvenir, mais ce souvenir me fait prosterner.

Déjà un souvenir, maintenant une réalité.....

Je te regarde et vois que tu n'as pas changé. Tu es toujours le même idéal, mon idéal, son idéal, oui son idéal aussi... Tes yeux ont gardé leur sérénité: un azur sans nuages. Tes lèvres lancent des éclairs plus terribles que les foudres célestes. Mon cœur froid tel un tombeau devient chaud comme un soleil, un soleil au zénith, un soleil se souvenant du nadir où parfois il se gèle dans sa flamme.

Ta présence en mon âme luit comme un soleil....

Je te dis: "J'ai pleuré pour toi, souffert à cause de toi." Tu connais le philtre qui drogue l'âme et ton savant creuset peut ressusciter les morts. Si je possédais un palais, je t'en ferais cadeau, mais je n'ai rien, rien, rien que mon pauvre cœur. Mais ce cœur, il faut que je t'affirme, vaut plus qu'un château puisqu'il est un paradis où tu règnes en divinité. Parce qu'en déesse tu y domines, moi, je me sens un dieu.

Si toi, ma déesse, je me sens un dieu.....

L'encopée de mon cœur, par toi guérie, je suis revivifié. Ne me quitte pas! J'ai tant peur que la grangrène se mette dans ce cœur. Tout à l'heure, quand viendra l'épaisse nuit, je sentirai les pinces du cancer me trahir le côté gauche, éprouverai dans mon être un bouleversement, le chancre de l'ennui poursuivant mon âme apeurée.

Je crains tant le cancer du cœur....

Entre deux verres d'une liqueur ambrée, subito, tu t'es écriée: "J'ai les mains glacées!" Et je t'ai répondu: "C'est la marque d'un cœur bouillant!" Tu as souris et j'ai senti qu'en ma tête la folle cédait sa place à la raison. Je ne réclame pas ton amitié: ma vie est brisée, mais si tu me causes de la joie, ce soir, je ne dois pas la corrompre par mes regrets.

Je hais les regrets vastes et noirs.....

Cela c'était hier! Aujourd'hui j'écris ces lignes que demain peut-être je regretterai. Pourquoi? Le sais-je! Je ne le sais pas plus que je sais que je ne le saurai jamais. Ici-bas, on ne sait rien parce que tout est su. Sais, sais, saurai, su, qu'est-ce? Rien du tout, le monde est trop menteur!

Le monde est trop menteur

Je suis seul, mon soleil a quitté son zénith et vagabonde au nadir. Mon cœur est une Sibérie où les sentiments s'emmitouflent. Il me reste un souvenir!

Ton image en mon âme brille comme un ostensor!

A Montréal, Jacques TOUSIGNANT.  
ce 19 septembre 1937.

## LE LAC

Très amicalement à Mlle-Myonne.

Le lac resplendissant de lueurs argentées,  
Reflète les rayons d'un soleil qui s'endort;  
Les robes des grands monts se sont de noir teintées.  
L'ombre des pins s'étend comme un serpent se tord.

Une métamorphose aux formes enchantées,  
Caresse l'occident noyé de pourpre et d'or,  
Ou tout s'idéalise en roses veloutées:  
Puis le calme du soir descend sur ce décor.

Le souffle de la nuit, le frisson des pervenches,  
Le babillage des oiseaux se taisant dans les branches:  
C'est l'heure du berger, des serments solennels.

Le dernier agnelet saute en la bergerie,  
Sous la première étoile, oeil plein de songerie,  
Et tout rentre en la paix des destins éternels.

Saint-Jean, Sept. 1937.

Marie MOMBLEAU.

## Théâtre Impérial

Mardi-Mercredi-Jeudi, les 5-6-7 oct.

Barbara STANWYCK  
Robert TAYLOR

dans

THIS IS  
MY AFFAIR

avec VICTOR McLAGLEN

## Odelette

Un petit roseau m'a suffi  
Pour faire frémir l'herbe haute  
Et tout le pré  
Et les doux saules  
Et le ruisseau qui chante aussi:  
Un petit roseau m'a suffi  
A faire chanter la forêt.

Ceux qui passent l'ont entendu  
Au fond du soir, en leurs pensées.  
Dans le silence et dans le vent,  
Clair ou perdu,  
Proche ou lointain...  
Ceux qui passent en leurs pensées  
En écoutant au fond d'eux-mêmes,  
L'entendent encore et l'entendent  
Toujours qui chante.

Il m'a suffi  
De ce petit roseau cueilli  
A la fontaine où vint l'Amour  
Mirer, un jour,  
Sa face grave  
Et qui pleurait.  
Pour faire pleurer ceux qui passent  
Et trembler l'herbe et frémir l'eau:  
Et j'ai, du souffle d'un roseau,  
Fait chanter toute la forêt.

(La Corbeille des heures.)

## Carnet de la Ménagère Canadienne

**Lait de poule:** Excellent remède contre une grippe naissante. Prenez un jaune d'oeuf, une cuillerée à soupe de sucre en poudre travaillez-les ensemble puis versez dans le bol, en remuant de l'eau bouillante petit à petit pour faire masser. Ajoutez une cuillerée à café de rhum, faite absorber bouillant.

**Pour conserver le bouillon:** Pour conserver le bouillon pendant plusieurs jours sans qu'il devienne aigre, il suffit de le verser dans une bouteille ordinaire que l'on aura au préalable rincée à l'eau bouillante et que l'on bouchera avec un tampon d'ouate trempé dans de l'acide salicylique.

**Soins de la chevelure:** Pour enlever les pellicules du cuir chevelu et en même temps entretenir la vitalité du cheveu, rien ne vaut les fric-

tions d'alcool en esprit. Si les cheveux sont devenus rares, on pourra, pour exciter leur pousse, ajouter à l'alcool un dixième de son poids d'acide salicylique. On parfumerait à volonté avec quelques gouttes d'essence de rose ou de bergamote.

**Pour conserver les fleurs pendant plusieurs mois:** On les trempe avec soin, aussitôt qu'elles sont cueillies, dans de l'eau de gomme parfaitement limpide. Après les avoir fait sécher pendant deux ou trois minutes, on les arrange dans un vase. La gomme formant un enduit sur les tiges et les pétales, en préserve la forme et la couleur longtemps après qu'elles sont séchées.

Abonnez-vous au "Canada-Français"

## Les Papiers à Mouches WILSON'S FLY PADS

### TUENT REELLEMENT

Un papier tuera des mouches toute la journée et chaque jour pendant 2 ou 3 semaines. 3 papiers dans chaque paquet. Pas d'arrosage, de viscosité et de mauvaise odeur. En vente dans les Pharmacies, les Epicerie et les Magasins Généraux.

10 CENTS LE PAQUET  
POURQUOI PAYER PLUS?  
The WILSON FLY PAD CO., Hamilton, Ont.



## Pour Vous Aider à EVITER des RHUMES

Au moindre reniflement ou irritation du nez, mettez du Vicks Va-tro-nol — quelques gouttes seulement dans chaque narine. Employé à temps, il aide à éviter complètement nombre de rhumes.

## VICKS VA-TRO-NOL

Un déjeuner savoureux: des "muffins" au son faits avec de la mélasse Barbades Extra Fine authentique. Ils ont un meilleur goût, car cette mélasse est tirée de la plus pure sève de canne à sucre. Renferme plus de fer que les raisins, sans couleur artificielle, plus riche en vitamines pour vous aider par les journées affairées.

N'oubliez pas d'exiger la mélasse Barbades Extra Fine authentique de marque Bema.

RECEIVED FROM THE  
LONDON TANCY MOULDERS  
BEMA  
GUARANTEED GENUINE  
BARBADOES BMA

**MELASSE  
DES  
BARBADES**

**VENDUE A LA MESURE PAR VOTRE EPICIER**

## LA MATERNITÉ FAIT PERDRE BEAUCOUP DE FORCE...

L'organisme a besoin d'être alimenté par un sang riche et abondant pour reprendre facilement vigueur après une maternité. Quand une femme tarde à se rétablir, elle doit s'empresse de recourir à un bon tonique pour enrichir son sang et fortifier les organes affaiblis. Tels sont les effets des bonnes PILULES ROUGES que des milliers de femmes ont employées pour refaire leurs forces.



"Depuis la naissance de mon premier bébé, je suis restée très faible, j'avais des étourdissements et je souffrais de douleurs dans le dos, ce qui rendait mon ouvrage de maison beaucoup plus difficile à accomplir. Ma mère me conseilla les PILULES ROUGES; après en avoir pris durant quelque temps, mes forces revinrent et de jour en jour, je me trouvais mieux en général. J'ai eu plusieurs enfants depuis et c'est toujours avec les PILULES ROUGES que je me suis tonifiée après chacun de mes accouchements. Je ne puis m'empêcher de recommander les PILULES ROUGES comme étant un tonique sûr pour une mère après la naissance d'un bébé. Je certifie n'avoir reçu aucune rémunération pour le témoignage ci-dessus ni aucune promesse de recevoir quoi que ce soit en argent ou autrement, directement ou indirectement; en donnant ce témoignage, je le fais dans le seul but de rendre service à des femmes malades comme je l'ai été."

(Signé) — Mme ELZEAR BEDARD,  
342, Colomb,  
QUEBEC, P.Q.

Les bonnes PILULES ROUGES sont, depuis au delà de 40 ans, le tonique qui a aidé le plus de femmes dans les cas de: pâleur, faiblesse, manque d'appétit, fatigues, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses ou irrégulières, troubles internes essentiellement féminins (symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE).

Pilules Rouges, par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25

**PRENEZ DES FORCES**

en prenant les bonnes

# PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue S.-Denis, Montréal.

Pour les amateurs de thé vert

# THÉ VERT "SALADA"

## "Le Courrier de Monique"

DEFIANTE. Voici que cette semaine vous accaparez presque tout l'espace, mais je ne veux pas perdre l'occasion de vous citer les lignes déjà écrites sur ce que vous mettez en cause. Je sais qu'elles peuvent faire du bien à toutes celles qui penseraient comme vous. Inutile de vous dire qu'elles ne sont pas de ma plume, vous le constaterez en lisant: "Il s'agit de Marie-Magdeleine. Peu de pages de l'Evangile ont laissé au cœur des hommes un trait aussi pénétrant et sans doute aucune amitié n'a commencé sur la terre comme celle-ci. Du sein de l'abjection la plus profonde où puisse tomber son sexe, une femme lève les yeux vers la pureté divine et ne désespère pas de la beauté de son âme. Pécheresse encore, elle a reconnu Dieu dans la chair du Fils de l'Homme et toute couverte de sa honte, elle conçoit la pensée d'arriver jusqu'à Lui. Elle prend dans un vase d'albâtre, symbole de lumière, un parfum précieux. Peut-être était-ce le vase où elle avait puisé jusque-là le relief de ses criminels attrait, et ce parfum qu'elle emporte pour un autre usage, peut-être y avait-elle cherché pour elle-même un accroissement de ses honteux plaisirs. Elle avait tout profané et ne pouvait présenter à Dieu que des ruines. Aussi elle entre sans prononcer une parole, et elle en sortira de même. Repentante, elle ne s'accusera pas devant Celui qui sait tout; pardonnée, elle n'exprimera pas aucun sentiment de gratitude. Tout le mystère est dans son cœur et son silence qui est un acte de foi et d'humilité, est aussi le dernier effort d'une âme qui surabonde et ne peut rien de plus. C'était l'usage dans ce voluptueux Orient d'offrir sa tête de parfums, et c'était un culte de toucher ainsi l'homme d'une onction au sommet de sa beauté. Magdeleine le savait mieux que personne et souvent, aux jours de ses erreurs, elle avait ainsi honoré les esclaves de sa séduction. Elle n'a donc gardé de s'approcher de la tête bénie du Sauveur; mais comme une servante accoutumée aux plus vils offices, elle se penche vers ses pieds et sans les toucher d'abord, elle les arrose de larmes.

Jamais, depuis le commencement du monde, de telles larmes n'étaient tombées sur les pieds de l'homme. On avait pu les adorer par crainte ou par amour; on avait pu les laver dans des eaux embaumées et des filles de rois n'avaient pas dédaigné, aux siècles de l'hospitalité primitive, cet hommage rendu aux fatigues de l'étranger; mais, c'était la première fois que le repentir s'asseyait en silence aux pieds de l'homme et y versait des larmes capables de racheter une vie.

Tout en pleurant et sans attendre une parole qui l'encourage et qui n'est pas dite, Magdeleine laisse tomber ses cheveux autour de sa tête et faisant de leurs tresses magnifiques, un instrument de sa pénitence, elle essuie de leur soie humiliée, les larmes qu'elle répand. C'était aussi la première fois qu'une femme condamnait ou plutôt consacrait sa chevelure à ce ministère de tendresse et d'expiation.

Qui le croirait? L'homme n'a pas compris ce spectacle; il n'a compris ni le repentir, ni l'expiation, ni l'amour, ni le pardon et sa seule pensée est un doute sur le Dieu qui vient de donner de sa présence, une si pénétrante révélation.

Allez-vous agir de même; allons!... faites la différence avec le repentir suivi d'un changement radical dans la vie et tout ce que vous dites dans votre lettre.

J'arrête ici car le sujet est intarissable; l'espace est restreint et peut-être aussi, restreintes seront bienveillance et patience des lectrices. Revenez encore.

MONIQUE

## THEATRE CAPITOL

### N'oubliez pas...

Le plus puissant drame d'amour MATERNEL...

Un fils qui donne sa vie...

Une fille qui sacrifie son époux... et son enfant...

Pour sauver l'honneur de leur mère.

Georges Georges et ses artistes de l'Association dramatique St-Henri, Inc. présenteront

## "MARTYRE"

Drame en 5 actes d'ADOLPHE D'ENNERY

J. E. BERTRAND, Directeur-Artistique avec Georges BOUCHARD et son orchestre de 7 musiciens

Seulement 200 billets réservés en vente

"AU RESTAURANT MARION"

Pour une bonne place procurez-vous-en un dès maintenant, ils s'enlèvent rapidement.

ADMISSION: ORCHESTRE 50c - BALCON 35c

Les premiers arrivés seront les premiers servis à 8.30 p.m.

Lundi, 4 Octobre 1937

## "DECLIN"

Un jour maussade et gris nous fait chercher la flamme.  
Comme un râle pénible, une plainte mourante,  
Chaque souffle du vent semble apporter une âme.  
Tous écoutent, muets, cette note expirante.

Et pourtant nous l'aimons cette seconde unique  
Où les beaux jours fuyants broient un peu de nos cœurs,  
Nous trempions jusqu'au bout une lèvre héroïque  
Dans la coupe où les joies voient s'y mêler nos pleurs.

Pauvres feuilles crispées en un spasme éternel  
Riens obscurs et menus déjà éclaboussés  
Ne voit-on pas en vous, frappante, solennelle,  
La preuve qu'ici-bas toute attache est brisée!

Artistes éloquents qui charmez nos loisirs,  
Spectacles émouvants qui captiez nos regards  
Déjà, vous n'êtes plus, et nos ardents désirs  
Cherchent en vain l'exil où nos charmes s'égarent.

Immuable destin, dénouement infaillible,  
Puisses-tu rappeler à nos cœurs oublieux  
Combien toute heure est brève et tout homme faillible  
Combien le monde est vain, combien grands sont les cieux.

M. A. B.

## A 83 ans, elle défie le rhumatisme

Après en avoir souffert  
pendant des années

Cette vieille dame fut prise de rhumatisme pour la première fois en 1931. Le mal s'étendit graduellement de ses bras aux autres parties de son corps. Heureusement qu'elle eut la bonne idée de prendre des Sels Kruschen, et voici maintenant la lettre qu'elle a écrite de sa propre main:

"J'ai souffert de rhumatisme depuis 1931. Je ressentis d'abord de vives douleurs dans les deux bras, si vives que je ne pouvais dormir. Le mal empira et s'étendit jusqu'au bout de mes doigts; ensuite, il se propagea jusqu'à mes genoux et mes chevilles, me rendant impotente pendant une assez longue période. C'est alors qu'une amie me conseilla les Sels Kruschen. Je trouve aujourd'hui qu'ils me font plus de bien que tout autre remède, liniment ou onguent que j'ai pris jusqu'ici. J'écris cette lettre de ma main, bien que je sois dans ma 84ième année."—(Mme) H.

Les douleurs et raideurs rhumatismales sont souvent causées par la présence de dépôts de cristaux d'acide urique dans les muscles et articulations. Les Sels Kruschen aident à régulariser le fonctionnement du foie et des reins et favorisent l'expulsion de cet excès d'acide urique, cause fréquente de telles douleurs.

Confiez vos travaux  
à un expert en teinture  
**ALFRED MARTIN**

Nettoyeur et Teinturier  
Téléphone 395-W

129 St-Jacques — St-Jean

## Dégustez les Bonbons

### "MARIETTE"

AYEZ-EN TOUJOURS A LA MAISON.

ACHETEZ

chez nous, les bonbons  
faits chez nous.

Chocolats, Menthes, Caramel,  
etc.

**BONBONS MARIETTE**

Mme L. Corriveau, prop.

84 Richelieu St-Jean

Tel: 448-w

## Demandes Vaines

L'enfant rêvait dans son nid rose.  
Aussi parfumé qu'une rose.  
Aussi gazouilleur qu'un oiseau.  
J'ai dit au berceau de dentelle:  
"Cette âme blanche, d'où vient-elle?"  
—"Je ne sais," m'a dit le berceau.

Un vieillard dormait sous sa pierre.  
En murmurant une prière.  
Triste et douloureux, je le passais.  
J'ai dit à la tombe voilée:  
"Cette âme, où s'en est-elle allée?"  
La tombe m'a dit: "Je ne sais."

Charles Fuster.



Quaker Oats  
est le  
Déjeuner!

POUR CEUX  
QUI TRAVAILLENT  
LE PLUS FORT!

Si vous voulez, vous aussi, être en  
bonne santé, fort et vigoureux, il  
vous faut un aliment nourrissant  
et énergétique. Cet aliment, vous  
le trouverez dans l'Avoine Quaker  
économique et délicieuse.

**QUICK  
QUAKER OATS**

## Superbe Apparence Magnifique Son



Acquisition  
Facile



FABRICATION CANADIENNE

**RADIO  
GENERAL ELECTRIC**

"Son Magique"

Procurez-vous cette merveille dès maintenant! Vous en obtiendrez des années de plaisir et de divertissements. Vous serez fier de ce superbe meuble... et plus fier encore du merveilleux son de ce nouveau radio G.E. Il possède un nouveau cadran indicateur avec pointeau à vernier et syntonisation au ralenti, monitor du son pour équilibrer le son à n'importe quel volume et commande automatique du volume pour réduire la diminution ou l'augmentation du volume. Le nom des postes à ondes courtes est inscrit sur le cadran. Un petit versemment initial vous en assure la livraison immédiate... solde à termes mensuels faciles.

**SOUTHERN CANADA POWER  
COMPANY LIMITED**

"Appartient à ceux qu'elle sert"

## Nouvelles d'Iberville

### A la Ligue des Propriétaires

Un fort groupe des membres de la Ligue des propriétaires assistaient vendredi dernier à l'assemblée des Commissaires d'écoles afin de s'enquérir de la question scolaire. M. Tremblay, président des commissaires, leur souhaita la bienvenue et se dit heureux de constater l'intérêt manifesté par les propriétaires. Au cours de cette assemblée il fut répondu à toutes les questions posées par les membres, à la plus grande satisfaction de tous. M. Elorie Chaput, président de la Ligue, se dit heureux d'assurer les Commissaires d'écoles de l'entier support de son organisation.

Une délégation des commissaires d'écoles, de membres de la Chambre de Commerce et de la Ligue des propriétaires, est allée lundi matin rencontrer le secrétaire provincial afin d'obtenir un autre octroi plus important pour la construction de l'aile projetée. Les démarches furent couronnées de succès.

### Fête au Cimetière

Dimanche après-midi avait lieu en notre cimetière la commémoration des morts. Une foule assez importante assistait à cette cérémonie religieuse. Le sermon fut prêché par M. le curé, vu l'absence du prédicateur attendu. Avec une délicate attention les membres de la fanfare se rendirent après la cérémonie, auprès de la tombe de leur ex-directeur défunt, M. Ernest Thuot et jouèrent un morceau funèbre qui remua bien des cœurs.

### Va-et-Vient

Le docteur Georges Rajotte, M. V. de Montréal, était de passage à Iberville, lundi de cette semaine.

Mardi soir, M. Théophile Choquette, président du Comité des routes de la Chambre de Commerce et M. Armand Goyette, président de la Chambre de Commerce, assistaient à l'assemblée convoquée par la Compagnie de Transport Provinciale pour organiser la campagne d'entretien des routes d'hiver.

M. Jean Paradis, de la Cie du "Bell Téléphone" et sa fiancée, Mlle Louise Brassard, de Montréal, passaient la fin de semaine à la résidence d'été de Mme Paul Paradis, sur la 11<sup>ème</sup> rue.

M. et Mme Albert Courtemanche ainsi que M. Anthime Lapostole et Mlle Juliette Courtemanche de Montréal, étaient les hôtes de M. et Mme Léo Gaudette, en fin de semaine.

M. Adrien Moreau ainsi que Mlle Mignonne Lebert, étaient de passage à Montréal, en fin de semaine.

### Naissance

M. et Mme Laurier Beauvais, née Yvette Brals, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un joli bébé baptisé sous les prénoms de Joseph-Nicolas-Fernand. Parrain: M. Frédéric Beauvais grand-père, marraine: Mme Alphonse Jetté, tante; Mme Albéric Beauvais portait le nouveau-né.

### A VENDRE

Manufacture de portes et chassais, menuiserie générale, installation moderne, planeur, corrolleur, sharper, scie ronde, scie à ruban, tour 1 disque sableur, 1 sableuse promeneuse, perceuse, meule, 3 moteurs, 1 de 5 forces et 2 de 1 force 110-220.

S'adresser à

**Roland Robillard**

66-2<sup>ème</sup> rue Iberville Tel: 728-j

### "Amicale" Couvent D'Iberville

Déjà un an d'écoulé, chères anciennes, depuis le grand ralliement à notre Alma Mater, où se réunissaient à la demande de notre Evêque, toutes les anciennes, ayant fait leurs études dans différentes communautés enseignantes, et demeurant toutes à Iberville.

De cette date, débute une étape nouvelle dans la vie de notre Amicale. En présence de l'invité d'honneur, Son Excellence Mgr A. Desmarais, et du Président d'honneur, M. le curé N. Lévesque, les Notre-Dame se firent joie de l'innovation, d'accueillir dans leurs rangs, non seulement les Notre-Dame, mais les autres Dames et Demoiselles de la paroisse, afin de s'unir comme une grande famille, pour le bien de la société.

Nous vous invitons donc bien cordialement pour la grande réunion annuelle, dimanche le 3 octobre prochain à 2 heures et demie précises, en notre Couvent. Amicalistes de Notre-Dame, et vous toutes, Mesdames et Mesdemoiselles d'Iberville, inscrites ou non.

Vous aurez le grand avantage d'entendre comme Conférencier M. l'Abbé Anselme Longpré, aumônier général des Amicales du diocèse de St-Hyacinthe, dont l'éloquence saura vous intéresser et vous renseigner sur les questions sociales actuelles. Au programme aussi, les élections d'un Conseil nouveau.

L'inscription et la contribution seront de mise pour le bon fonctionnement de notre Amicale.

Mère Supérieure, la dévouée Directrice de notre Amicale, les Religieuses et le Conseil actuel vous attendent toutes très nombreuses, puisque c'est quasi-paroissiale.

Tout en faisant acte d'obéissance, au Clergé, nous aurons le plaisir de nous revoir, de faire connaissance, de créer une intimité paroissiale qui nous rendra aptes à devenir de zélées apôtres à l'Action Catholique.

Mme C. P. De Beaujour,  
Sec. Arc.

### Sainte-Sabine

M. et Mme A. Perron et M. L. Perron de Lowell, Mass., étaient ces jours derniers en visite chez M. Pierre Gaboriault.

La semaine dernière, Mme Alp. Surprenant se rendait à Grand'Mère pour assister aux funérailles de sa belle-soeur, Mme Arthur Surprenant. — Dimanche dernier M. et Mme C. Gravel de Farnham, de retour de leur voyage à Winnipeg et Vancouver étaient en visite chez MM. A. D. Phoenix et P. Barrière.

M. et Mme G. Corriveau, M. J. M. Bilodeau et Mlle R.-J. Bilodeau de Pike River, M. et Mme J. M. Poirier de Notre-Dame de Stanbridge étaient récemment en visite chez M. Gérard Phoenix.

M. D. Benoit et Mlle A. Gosselin de St-Valentin étaient dimanche, chez M. H. Larivière.

M. et Mme J. Tarte de Richelieu, en promenade chez M. D. Bastien.

### Au Théâtre Capitol

Jeudi le 30 courant, Grand Programme de Vues et Vaudeville. Sur l'écran le Grand succès de Mary Brian et Lyle Talbot dans "The Affair of Cappy Ricks". Sur le théâtre la Troupe Show Boat Co. dans une nouvelle revue "Mid-Nite in Paris". Admission: matinée 25 sous et soirée 35 sous.

Vendredi et samedi, les 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> octobre, Jack Oakie et Ann Sothern dans "Super Sleuth" ainsi que "The Fighting Gentleman" avec William Collier, et Joséphine Dunn.

Dimanche seulement le 3 octobre, Wallace Berry et Una Merkel dans "Good Old Soak" ainsi que la vue française "La Bête aux Sept Manteaux" avec Jules Berry et Meg. Lemonnier.

Lundi soir le 4 octobre, l'Association Dramatique St-Henri, Inc., présentera "Martyre". Drame en 5 actes de Adolphe Dennery.

Mardi, mercredi et jeudi, les 5, 6 et 7 octobre, Barbara Stanwyck et John Bole dans "Stella Dallas."

### LETTRES

DE TOUTES SORTES

Enseignes, Pancartes, Placards, Bannières, Vitrines, Camions, Portes de Bureau.

### JULES PAGE

109 Richelieu, Tél. 924  
SAINT-JEAN

### Dernières Fleurs

(Suite de la 11<sup>ème</sup> page)

#### SOLIDAGO

Verge d'or — Goldenrod

Les verges d'or ont toutes des fleurs jaunes. Ils sont difficiles à déterminer. Bornons-nous à les nommer.

Dans les bois croissent:

- 1<sup>ère</sup> Verge d'or bleuâtre. (S. coesia). Feuillage bleuâtre, fleurit tard.
- 2<sup>ème</sup> Verge d'or bicolore. (S. bicolor). Rayons très pâles.
- 3<sup>ème</sup> Verge d'or à grandes feuilles. (S. macrophylla). Feuilles basilaires très grandes et vert pâle.

Dans les champs:

- 4<sup>ème</sup> Verge d'or du Canada (S. canadensis).
- 5<sup>ème</sup> Verge d'or jonciforme. (S. juncea).
- 6<sup>ème</sup> Verge d'or très haute. (S. altissima).

7<sup>ème</sup> Verge d'or graminéide. (S. graminifolia).

J'en omets plusieurs, parce qu'en somme, toute cette nomenclature n'intéresse que les spécialistes. Mon but n'était que de vous parler un peu des fleurs d'automne. Je ne veux pas m'éterniser.

Parfois au milieu de cette débauche de "Purple and Gold" selon la vieille formule, verrez-vous, une tardive orchidée mettre sa note discrète à ces épanchements de la nature. Toute blanche, les fleurs tournées en belle spirale, le Spiranthé penché se cache parmi les asters; dernier aristocrate de la saison. J'en ai trouvé un, il y a quelques jours, pas très loin d'ici. Pressé entre les pages d'un volume de poésie, j'ai trouvé tout-à-l'heure son petit cadavre embaumé.

Il me plaira davantage de le revoir à l'hiver... "morte saison, (s'il faut en croire le mauvais escolier Villon).

"Lorsque les loups vivent de vent".

Marcel Raymond.

### F. X. BORDELEAU O.D.

SPECIALITE: Examen de la vue  
Ajustement des verres  
Optométriste officiel pour le C. N. R.  
Bureau tous les jours,

PHARMACIE RÉGNIER

196 RUE RICHELIEU

ST-JEAN, P.Q.

# GRANDE VENTE

# A la Pharmacie GOYETTE

D'IBERVILLE

Prés du Pont Gouin

Tel: 187 ou 431

## Vente de 10<sup>ème</sup> Anniversaire

Je ne pouvais laisser passer le 10<sup>ème</sup> anniversaire d'ouverture de ma pharmacie sans remercier mes nombreux clients de leur encouragement. Pendant les 10 années qui viennent de s'écouler, j'ai fait tout mon possible pour doter Iberville d'une pharmacie moderne qui puisse rivaliser avec les pharmacies de centre beaucoup plus peuplées. Ma devise a été: service, qualité et bas prix, et toujours je me suis efforcé de servir mes clients avec justice et courtoisie. A tous mes clients et amis je réitère un cordial merci et je suis heureux de les faire bénéficier d'une vente à prix réduits en plus d'une grande vente à 2 pour 1.

Une vente de cette envergure nécessitant un travail considérable, nous nous voyons dans l'obligation de ne la commencer que mercredi le 6 octobre pour se continuer jusqu'au 10.

### PRESCRIPTIONS

Pendant nos 10 ans à Iberville nous avons rempli au-delà de 30,000 ordonnances, toujours avec soin, exactitude et à prix raisonnable, sans JAMAIS payer de commission ou pourcentage à aucun médecin.

N'OUBLIEZ PAS QUE NOTRE GRANDE VENTE NE DURERA QUE DE MERCREDI LE 6 OCTOBRE A DIMANCHE LE 10. Ni plus tôt ni plus tard.

**VENEZ A BONNE HEURE**

## A la Chambre de Commerce

(Suite de la 1ère page)

la réception des représentants. Le secrétaire est chargé de demander à la "Franco Canadian Dyers" de référer cette question à l'Association des Manufacturiers de la cité de St-Jean.

Lettre provenant de la Fédération des Chambres de Commerce de Québec informant notre Chambre que le congrès aura lieu à Montréal le 29 ou le 30 octobre prochain et demandant le nom des délégués de notre Chambre.

Il est alors proposé par M. Ph. Beaudoin et secondé par M. L. J. Robichaud que Me. Jacques Cartier, MM. L.-O. Régner et Raymond Boisvert soient choisis comme délégués de notre Chambre à ce congrès.

Lettre provenant de l'Association des Chemins d'Hiver invitant les Membres de Notre Chambre à assister à une assemblée qui fut tenue le 28 septembre, 1937.

Sur proposition de M. Raymond Boisvert, secondé par M. Ph. Beaudoin, MM. Léon Frith, Moïse Lasnier et Maurice Demers sont choisis comme délégués de Notre Chambre à cette assemblée.

### RAPPORT DU TRESORIER:—

Le trésorier donne lecture du rapport des finances à date:

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| Nombre des membres, qui ont acquitté leurs dds .. | 66        |
| Argent reçu depuis le 1er janvier ..              | \$ 260.00 |
| Allocation de la Cité de Saint-Jean ..            | 50.00     |
| Balance en banque au 31 décembre 1936 ..          | 156.98    |
| TOTAL ..                                          | 466.98    |
| Déboursés durant l'année 1937 ..                  | 215.40    |
| Balance en banque au 1er janvier 1937 ..          | 251.58    |
| Surplus pour l'année 1937 ..                      | 94.60     |

### RAPPORT DES COMITES:—

COMITE D'EMBELLISSEMENT:—  
M. Moïse Lasnier fait rapport à l'Assemblée que l'inspection des fermes de la route No. 14 et des propriétés de la Cité de Saint-Jean a été faite le premier septembre et que les prix seront décernés aux gagnants, lors d'un souper et fête intime qui sera organisée sous peu par le Comité.

COMITE DES CANAUX ET CHEMINS DE FER:—  
M. Stanislas Poulin informe l'Assemblée que le projet de construction de la dame avait été approuvé par la commission Internationale des Eaux Limitrophes tel qu'il avait été annoncé dans les journaux. Une seule question retarderait le com-

mencement des travaux de cette dame, à savoir: les conséquences que pourra avoir cette construction et l'enlèvement du niveau de l'eau relativement aux égouts de la cité de Saint-Jean et de la ville d'Iberville. Deux ingénieurs bien connus, dont l'un est un ancien ingénieur de la ville de Montréal, sont actuellement à étudier cette question et présenteront le rapport d'ici quelques jours. Apparemment il n'y aura aucun inconvénient et l'on pourra commencer sous peu les travaux.

Le Président de l'Assemblée attire l'attention de la Chambre sur l'initiative prise tout récemment, par le Conseil, relativement à l'installation d'un système de lumières automatiques à l'intersection des rues Richelieu et St-Jacques. Il est alors proposé par M. L. O. Régner et secondé par M. Léon Frith qu'une lettre de remerciements soit envoyée à l'Hôtel de Ville à cet effet.

M. L.-O. Régner informe l'Assemblée que le Conseil de Ville a décoré de fleurs le pied du monument du centenaire du premier Chemin de Fer. Il propose secondé par M. Jos. Pagé qu'une lettre de remerciements soit envoyée au Conseil de la Cité.

Le Président de l'Assemblée informe également la Chambre que M. Geo. Richard organisateur des Expositions Commerciales, qui ont été tenues à Saint-Jean les années dernières, lui a demandé si la Chambre patroniserait encore cette année une exposition commerciale, il demande à l'Assemblée s'il serait de l'opinion de la Chambre de favoriser cette exposition. Il est alors proposé par M. Ph. Beaudoin, secondé à l'unanimité que ce projet soit laissé sur la table.

M. Maurice J. Lesieur attire ensuite l'attention à l'Assemblée sur les inconvénients que subissent les voyageurs par autobus par le fait qu'ils sont obligés de débarquer dans la rue pour se rendre à l'Hôtel St-Jean ou ailleurs. Il demande s'il n'y aurait pas possibilité d'obtenir une zone de non stationnement de manière à pouvoir permettre aux autobus d'arrêter le long du trottoir.

Me Jacques Cartier, avocat de la ville, intervient dans le débat et nous avise que d'Hôtel-de-Ville a déjà passé un règlement pour établir une zone de non stationnement d'une longueur de soixante pieds le long de l'Hôtel St-Jean.

M. L.-O. Régner attire ensuite l'attention des Membres de la Chambre sur l'opportunité de fonder, à Saint-Jean, un musée. D'après lui les touristes passant par St-Jean sont toujours de plus en plus nombreux et ce serait là un moyen de les retenir à St-Jean plus longtemps, et même d'en augmenter le nombre. Il demande si la Chambre serait prête à patroniser ce mouvement.

Il a actuellement fait plusieurs démarches et est assuré, par le Conseil de la Cité de St-Jean, d'avoir à sa disposition une des salles du filaire de la Cité.

Il n'y aurait pratiquement aucune dépense à payer et il a déjà obtenu l'assurance du Château Ramsay, des Casernes, et d'autres organisations du genre, que ces derniers lui feraient parvenir gratuitement des articles de valeur historique.

— M. M. Lesieur entre dans le débat et informe la Chambre qu'il a reçu une lettre en sa qualité de président des terrains de jeux, d'avoir à déplacer les 60 cabines qu'il a fait construire pour les enfants et regrette que les enfants soient ainsi privés de ces dernières et pourront difficilement se baigner l'an prochain si la ville ne leur accorde point un autre endroit pour placer ces cabines.

M. L.-O. Régner demande alors au secrétaire de communiquer avec l'Hôtel-de-Ville les informant que la Chambre n'acceptera la salle qu'on a mise à sa disposition qu'à la condition qu'ils trouvent un autre endroit pour placer les cabines à l'usage des enfants durant l'été.

Après discussion et différentes suggestions en la matière, il est proposé par M. L.-J. Robichaud, secondé par M. Moïse Lasnier que la

## PETITES ANNONCES

**COURS PRIVES** — Enseignement donné aux enfants malades ou arriérés — Meilleures attentions et meilleures conditions. 274 Laurier, Tél. 355-W. 17-4

**A VENDRE:** Beau manteau de fourrure pour dame ou demoiselle, aussi un séparateur. S'adresser à Mme Nazaire Ménard, rang double, Mont St-Grégoire, Qué. j-n-o

**A VENDRE:** Oldsmobile 1936, en parfait ordre. S'adresser à 214 Richelieu, St-Jean, tél: 131. j-n-o

**CHAMBRE ET PENSION,** bon chez soi: s'adresser à 163 Mercier, tél: 767-F. j-n-o

**A VENDRE:** Ford Coach 1931, en bon ordre: s'adresser à 522ème rue, Iberville. 16-3

**A LOUER OU A DONNER A MOITIE:** terre de 60 arpents, à Saint-Jacques-le-Mineur. S'adresser chez M. Adrien Godin, Lacadie, Qué. 16-4

**A ECHANGER:** petite terre, 8 milles de St-Jean, roulant, animaux, récolte, bled batté, grande route, acceptations propriété dans St-Jean. Ecrivez détails à Boite Postale 128, St-Jean, P. Q.

**A VENDRE:** Propriétés rue Grégoire, 2 maisons à deux logis chacune, bien situées et modernes. S'adresser à Georges A. Raymond, 314 Laurier. j-n-o

## Grand Bingo

Jeudi le 30 septembre, à 8.30 hres., aux salles des Chevaliers de Colomb, il y aura **GRAND BINGO** organisé par les Filles d'Isabelle au profit de leurs œuvres. Bienvenue à tous.

Les personnes qui ont des livrets de tirage en leur possession, sont priées d'en faire remise ce soir-là. Le prix de 35 sous donné droit à 25 parties.

Chambre accepte le patronage de la fondation et de l'organisation d'un musée dans la Cité de Saint-Jean.

M. L.-J. Robichaud attire ensuite l'attention de la Chambre sur la loi fédérale.

Il dit avoir reçu différentes plaintes des agronomes qui seraient intéressés à se prévaloir de cette loi et qui en étaient incapables vu le manque de souplesse de la loi.

M. Robichaud s'étonne de constater que des compagnies d'assurances ne soient pas intéressées à faire plus de prêt dans les petites villes. Il considère que cet état de chose ne devrait pas exister et que les petites villes devraient bénéficier de cette loi de la même manière que les grands centres. Une discussion s'engage alors sur le sujet et différents arguments sont apportés pour exposer l'état d'infériorité des petites villes lorsqu'il s'agit d'obtenir des emprunts des compagnies d'assurance ayant un bureau chef à Montréal. M. Georges Girard, gérant local de la "Canada Life" offre à la Chambre de communiquer avec sa Compagnie afin d'essayer d'obtenir qu'un représentant de la Compagnie se spécialisant dans les prêts vienne à Saint-Jean rencontrer les Membres de la Chambre et expliquer cette loi. Cette offre est acceptée.

M. Ph. Beaudoin attire par la suite l'attention des Membres sur la courbe de la rue Champlain près de l'emplacement des écluses et demande s'il n'y aurait pas lieu de suggérer au Conseil de la Cité de voir à redresser la rue à cet endroit.

Il est alors proposé par Stanislas Poulin, secondé par Ph. Beaudoin que la Chambre de Commerce de St-Jean suggère au Conseil de la Cité de St-Jean l'élargissement et le redressement de la rue Champlain près des écluses de la cité de St-Jean.

M. Moïse Lasnier attire également l'attention de la Chambre sur le fait que les automobilistes ne semblent point prendre avantage à se servir de la zone de stationnement qu'on a récemment établie sur la berge du canal.

Il est alors proposé par M. M. Lesieur, secondé par M. Raymond Boisvert que la Chambre de Commerce de Saint-Jean suggère à la Cité de placer le long du trottoir, séparant les deux espaces de stationnement, des lumières afin d'éclairer davantage cet endroit.

Sur proposition de Georges Girard, secondée par L.-J. Robichaud, l'assemblée est ensuite levée.

## Chez Paul

MERCERIES  
de haute qualité  
Demandez nos nouveaux CHAPEAUX  
de distinction.

**STETSON** Brocks et  
Kensington  
221 Richelieu Tél: 67-4



## A. BEAUDRY & FILS

Entrepreneur - Electricien - Licencié

235 JACQUES-CARTIER - TEL: 337  
Saint-Jean, P. Q.

Fixtures Electriques et Accessoires  
de toutes sortes. — BICYCLES C. C. M.

Avez-vous une poignée solide, de l'énergie en quantité, une apparence physique irréprochable

## EN UN MOT SOYEZ EN SANTE

Ecrivez au Professeur Joffre sur son cours de culture physique

## PROFESSEUR JOFFRE

EXPERT EN CULTURE PHYSIQUE

128 rue Marquette - SHERBROOKE, Qué.

## M. ROGER BAULU, à St-Jean

Le populaire annonceur de C. K. A. C.  
donnera un très intéressant programme

**Jeu, 7 Octobre 1937**

à la

**Salle Notre-Dame du Sacré-Coeur**

à l'occasion d'un

## "GRAND BINGO"

au profit de l'orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus.  
**VINGT PRIX DE VALEUR SERONT DONNES POUR LE JEU DE "BINGO" ET QUINZE AUTRES PRIX SERONT GAGNES PAR CEUX QUI VOUDRONT BIEN PRENDRE PART AU PROGRAMME DE "MELOMANIE" ET D'ENCYCLOPEDIE, ETC. QUE DIRIGERA M. BAULU.**

Au cours de cette soirée aura lieu le **TIRAGE DU MAGNI-FIQUE COFFRE**, don de Mme Pierre Trahan.

**ADMISSION: 35 sous**

Venez vous recréer tout en faisant la charité.

**Les Dames Patronnesses de l'Orphelinat.**

P.S.—Il n'y aura pas de parties supplémentaires.

**A VENDRE:** Beau bicyclette C. C. M. pour fille. S'adresser à 11 Place du Marché.

**A VENDRE:** Ford 1935 De Luxe; Ford 1931 pour 400; Chandler 1930-Sedan; Graham 1930-Sedan; Essex 1929-Couch, Candon Dodge 1929, 2 tonnes. S'adresser au Garage Milot, Iberville.

**A VENDRE:** Ménage complet de 9 pièces, aussi machine "Graham". S'adresser à 286 Laurier.

**A LOUER:** Logis de 6 pièces, garage, cave cimentée, près de l'église St-Edmond; s'adresser à 88 Cousin, St-Jean.

**A LA PLAGE LABELLE A SABREVOIS,** vous pouvez vous procurer encore de la glace.

**A VENDRE:** Jeunes chats "Angora, un Blanc et un Bleu; aussi poêle de cuisine. S'adresser à M. J.-A. Lavale, 199 St-Charles.

**PERDUE:** Montre-bracelet, or vert avec bracelet en or et cuir, portant à l'arrière le nom de Th. Clermont. Récompense promise à qui la rapportera à 172 Mercier, St-Jean.

**A VENDRE:** deux "Express" et voiture d'hiver de Hiverson; le tout en bon état. S'adresser à J.-E. Laberge, Epicerie, Iberville. Tél: 268.

**PIANO A VENDRE:** bon marché. S'adresser de préférence cette semaine, à 264 Saint-Jacques.

**Mlle SIMONE MARCHAND,** Couturière annonce à sa clientèle et au public en général qu'elle est maintenant installée à 261 Jacques-Cartier. Tél: 465-W.

**A VENDRE A LAPRAIRIE:** Maison, écurie et emplacement, situé rue Page près du grand chemin ou route Nationale. S'adresser au Notaire Péladeau, Laprairie. 18-4

**A LOUER:** Ecurie de 4 places avec grenier et remise. S'adresser à 238 Collin, St-Jean.

**ON DEMANDE:** Plusieurs voyageurs de commerce. Argent facile à faire en vendant des calendriers. S'adresser à Dominion Calendar Co. Turco, Canada.

**A LOUER:** maison située 26-1ère rue à Iberville. S'adresser au parc Roman, Tél: 339-13.

"Hommes ambitieux et qui désirent une position stable et bien rémunérée trouveront l'occasion qu'ils recherchent en faisant application immédiatement. Profits de \$25.00 à \$35.00 par semaine en commençant. Travail facile. Ecrivez à la Compagnie J. R. WATKINS, 2177 rue Masson, Montréal, P. Q. 16-4

**A VENDRE:** vitrine d'étalage avec tiroirs litrés; s'adresser au Bonheur des Dames, 39 St-Jacques, tél: 688-J. j-n-o

**A VENDRE:** bois de corde, de 3 pieds, Arable. S'adresser à M. E. Hébert, Préligneburg, Qué.

**A LOUER OU A VENDRE:** Poulailier en bois. Grandeur 230 pieds de long par 16 pieds de large, pouvant contenir 1500 à 2000 poules, situé en dehors de la ville. S'adresser à R. N. Greenleaf, tél. 911-W, 60 - 4ème rue, Iberville. j-n-o

**A VENDRE:** Magasins et deux logis rue Richelieu, pour conditions faciles. S'adresser à Georges Raymond, 314 Laurier. j-n-o

**A VENDRE:** Brûleur à Phuille "Fess-Morgan" avec accessoires et réservoir de 250 gallons. Occasion exceptionnelle. Le tout en bon ordre. S'adresser à Raymond Boisvert, Latour et Dupuis, Inc. j-n-o

**A VENDRE:** Poêles usagés à bois et à charbon; s'adresser à Southern Canada Power Co., coin St-Jacques et Champlain, St-Jean. j-n-o

**A VENDRE:** Maison en brique de deux logis, très moderne, situées à 62-64 St-Jacques, occasion exceptionnelle. S'adresser à 221 Richelieu. j-n-o

**EDGARD MAYRAND, Tél: 1057-F, 38 St-Charles.** Le magasin renommé pour ses thés et cafés de haute qualité. j-n-o

**A. MESSIER** réparation de bicyclette, carrosses, voitures d'enfants, fer électrique, grille-pain, achète, vend bicyclette et parties usagées d'auto Ford et de Chevrolet 1923 1930. S'adresser à 126 Bouthillier, Saint-Jean, Tél: 1050. j-n-o

## Campbell & Fils

193 RICHELIEU-ST-JEAN  
TEL: 264-M.

**A VENDRE:** Propriété, rapporte 10 pour cent de revenu, sur votre argent.

Pour une vente ou échange rapide, voyez Campbell et Fils, 193 Richelieu, Tél: 264-M.

## A VENDRE

Equipement de Garage comprenant Full Press camion, remorqueur, chargeur à batteries, compresseur à air, engin stationnaire, banc de scie pour bois de corde, chain block.

S'adresser à

## Garage Richelieu

R. R. 1 SAINT-JEAN

à 1 mille en dehors de la ville.

A faire de  
**BONNES ANNONCES**  
on annonce bientôt  
**DE BONNES AFFAIRES**

## Exposition de Saint-Jean tenue les 6 et 7 Septembre

### GAGNANTS DE PRIX

**Veaux de 6 à 12 mois:** 1er Paul Champoux; 2ème Cléophas Deneault.  
**Veaux de moins 6 mois:** 1er Paul Champoux; 2ème Lucien Ferdaïs; 3ème E. Brosseau.

**Troupeaux:** 1er Paul Champoux; 2ème V. Desranleau; 3ème H. F. Deland.

**Vaches sèches:** 1er Paul Champoux; 2ème A. Pilon; 3ème H. F. Deland.

**Vaches de 4 ans et plus:** 1er A. Pilon; 2ème P. Champoux; 3ème V. Desranleau; 4ème Henri F. Deland.

**Vaches de 3 ans:** 1er Paul Champoux; 2ème V. Desranleau; 3ème H. F. Deland; 4ème Lucien Ferdaïs.

**Taures de 2 ans:** 1er V. Desranleau; 2ème Paul Champoux; 3ème Henri F. Deland; 4ème Euclide Brosseau.

**Génisses de 1 an:** 1er V. Desranleau; 2ème Paul Champoux; 3ème Henri F. Deland; 4ème Euclide Brosseau.

**Génisses de 6 à 12 mois:** 1er Cléophas Deneault; 2ème D. Giroux; 3ème Paul Champoux; 4ème Armand Pilon; 5ème Henri F. Deland; 6ème E. Brosseau.

**Génisses de moins 6 mois:** 1er Elie Patenaude; 2ème Paul Champoux; 3ème Delphis Blain; 4ème P. R. Levrault; 5ème Oscar Giroux; 6ème V. Desranleau; 7ème Alfred Patenaude; 8ème Geo. Surprenant; 9ème Isidore Giroux; 10ème Lévis Desranleau.

### RACE CANADIENNE

**Taureaux de 1 an:** 1er C. A. Deland; 2ème J. B. Deland.

**Veaux de 6 à 12 mois:** 1er J. B. Deland.

**Veaux de moins 6 mois:** 1er J. B. Deland.

**Troupeaux:** 1er Charles Deland; 2ème J. B. Deland.

**Vaches 4 ans et plus:** 1er Gérard Deland; 2ème Hector Deland; 3ème Charles Desranleau; 4ème J. B. Deland.

**Vaches de 3 ans:** 1er J. B. Deland; 2ème Charles Deland.

**Taures de 2 ans:** 1er Gérard Deland; 2ème Charles Deland; 3ème J. B. Deland.

**Génisses de 1 an:** 1er J. B. Deland; 2ème Charles Deland.

**Génisses de 6 à 12 mois:** 1er J. B. Deland; 2ème Hector Deland.

**Génisses de moins 6 mois:** 1er Charles Deland.

**AUTRES RACES ENREGISTREES (Suisse brune):**

**Taureau de 3 ans et plus:** 1er J. B. Dubois.

**Troupeau:** 1er J. B. Dubois.

**Vaches de 4 ans et plus:** 1er J. B. Dubois.

**Vaches de 3 ans:** 1er J. B. Dubois.

**Taure de 2 ans:** 1er J. B. Dubois.

**Génisse de 1 an:** 1er J. B. Dubois.

**Génisse de 6 à 12 mois:** 1er J. B. Dubois.

**Génisse de moins 6 mois:** 1er J. B. Dubois.

### BESTIAUX CROISES

**Troupeaux:** 1er Albert Bouchard; 2ème Lucien Ferdaïs; 3ème Chs. Rémillard.

**Vaches sèches:** 1er Euclide Brosseau; 2ème Philippe Fortin; 3ème Chs. Rémillard; 4ème Armand Pilon; 5ème Willie Duclos; 6ème Lucien Ferdaïs; 7ème Marcel Rémillard.

**Vaches de 4 ans et plus:** 1er Philippe Fortin; 2ème René Dagenais; 3ème Albert Bouchard; 4ème Charles Rémillard; 5ème Armand Pilon; 6ème Lucien Ferdaïs; 7ème Euclide Brosseau.

**Vaches de 3 ans:** 1er Albert Bouchard; 2ème Willie Duclos; 3ème Philippe Fortin; 4ème Chs. Rémillard; 5ème Lucien Ferdaïs.

**Vaches de 2 ans:** 1er Léon Bouchard; 2ème Albert Bouchard; 3ème Philippe Fortin; 4ème Lucien Ferdaïs; 5ème Marcel Rémillard; 6ème C. Rémillard.

**Génisses de 1 an:** 1er Albert Bouchard.

chard; 2ème Philippe Fortin; 3ème Marcel Rémillard; 4ème Lucien Ferdaïs; 5ème Euclide Brosseau; 6ème Chs. Rémillard.

**Génisses de 6 à 12 mois:** 1er Philippe Fortin; 2ème Lucien Ferdaïs; 3ème Albert Bouchard; 4ème Léon Bouchard; 5ème Marcel Rémillard; 6ème Joseph Mailloux; 7ème Euclide Brosseau; 8ème Chs. Rémillard.

**Génisses de moins 6 mois:** 1er Philippe Fortin; 2ème Fortunat Poirier; 3ème Alphonse Granger; 4ème Sylvain Olivier; 5ème Armand Pilon; 6ème Marcel Rémillard; 7ème René Dagenais; 8ème Euclide Brosseau.

**OXFORDS ENREGISTRES:**

**Bœllers de 2 ans et plus:** 1er Lévis Desranleau; 2ème Val. Desranleau.

**Bœllers de 1 an:** 1er Valérien Desranleau.

**Bœllers de l'année:** 1er Lévis Desranleau; 2ème Valérien Desranleau; 3ème Lucien Ferdaïs.

**Brebis de 2 ans:** 1er V. Desranleau; 2ème L. Desranleau; 3ème L. Ferdaïs.

**Brebis de 1 an:** 1er V. Desranleau; 2ème L. Desranleau.

**Agnelles de l'année:** 1er V. Desranleau; 2ème J. L. Moreau; 3ème L. Desranleau; 4ème Lucien Ferdaïs.

**AUTRES RACES ENREGISTREES**

**Brebis de 2 ans:** 1er Henri F. Deland.

**Brebis de 1 an:** 1er Henri F. Deland.

**UJETS CROISES, TOUTES RACES:**

**Brebis de 2 ans:** 1er L. Desranleau; 2ème V. Desranleau; 3ème Lucien Ferdaïs; 4ème Jean-Louis Moreau.

**Brebis de 1 an:** 1er V. Desranleau; 2ème Lucien Ferdaïs; 3ème L. Desranleau.

**Agnelles de l'année:** 1er J.-L. Moreau; 2ème L. Desranleau; 3ème Valérien Desranleau; 4ème Lucien Ferdaïs.

**ESPECE PORCINE**

**Yorkshires Enregistrés:**

**Verrat d'un an et plus:** 1er Delphis Blain, fils.

**Verrat de l'année:** 1er Delphis Blain, fils.

**Truie de 1 an et plus:** 1er Delphis Blain; 2ème Emile Dextradeur.

**Truie de l'année:** 1er Delphis Blain, fils.

**Truie avec sa portée:** 1er Delphis Blain, fils.

**SUJETS CROISES:**

**Truies de 1 an et plus:** 1er Delphis Blain, fils; 2ème P. Trahan.

**Truies de l'année:** 1er Emile Dextradeur; 2ème Delphis Blain; 3ème Marcel Rémillard; 4ème Charles Rémillard.

**Truies avec portées:** 1er Delphis Blain, fils; 2ème Lucien Ferdaïs.

**BASSE-COUR**

**Dindes (vieux):** 1er Delphis Blain, fils; 2ème Albert Bouchard.

**Dindes (jeunes):** 1er Delphis Blain, fils; 2ème Albert Bouchard.

**Oies (vieux):** 1er Victor Breault.

**Plymouth-Rock (vieux):** 1er Madame Réal Tougas; 2ème Raphaël Fortin.

**Plymouth-Rock (jeunes):** 1er Raphaël Fortin; 2ème Charles A. Deland; 3ème Victor Breault.

**Rhode Island (vieux):** 1er Jean-Louis Moreau.

**Rhode Island (jeunes):** 1er Jean-Louis Moreau.

**Wyandottes blanches (jeunes):** 1er Victor Breault; 2ème Emma Breault.

**Leghorns blanches (vieux):** 1er Jean-Louis Moreau.

**Leghorns blanches (jeunes):** 1er Emma Breault; 2ème Victor Breault; 3ème J.-L. Moreau.

**N. Hampshires, Orpington, Lapins, Pigeons:** 1er Henri Hébert; 2ème Willie Duclos; 3ème Charles Hébert.

**Plymouth-Rock blancs (vieux):** 1er Alfred Oigny.

**Plymouth-Rock blancs (jeunes):** 1er Joseph Oigny, fils; 2ème Alfred Oigny.

**PRODUITS DE LA FERME**

**Beurre domestique:** 1er Charles Langlois; 2ème Charles Hébert; 3ème Jean-Louis Moreau.

**2 rayons de miel:** 1er Arthur Langlois; 2ème Charles Hébert.

**Miel blanc:** 1er Arthur Langlois; 2ème Jacques Rémillard.

**Miel brun:** 1er Arthur Langlois; 2ème Jacques Rémillard.

**Collectons de pommes:** 1er Henri Hébert; 2ème Arthur Langlois.

**Collectons de conserves domestiques:** 1er Dame Réal Tougas; 2ème Dame Joseph Oigny, fils.

**Savon du pays:** 1er Charles Langlois; 2ème Charles Rémillard; 3ème Emile Dextradeur.

**HORTICULTURE**

**Un bouquet de Dahlias:** 1er Charles Hébert; 2ème J. B. Ferdaïs; 3ème Chs. Rémillard.

**Un bouquet de Reines-Marguerites:** 1er Charles Rémillard; 2ème J. B. Ferdaïs; 3ème Charles Hébert.

**Un bouquet de fleurs variées:** 1er Charles Langlois; 2ème Charles Hébert.

**2 douzaines de patates:** 1er Henri Hébert; 2ème Dame Réal Tougas; 3ème J.-L. Moreau; 4ème Willie Duclos; 5ème Joseph-Edouard Roy.

**6 échantillons de betteraves à table:** 1er J.-L. Moreau; 2ème Dame Réal Tougas; 3ème Henri Hébert; 4ème Marcel Rémillard; 5ème Charles Langlois; 6ème Alfred Oigny.

(Suite à la page 15)



*"Je veux ma propre chambre!"*

Cette jolie chambre Donnacona de pâle nuance crème, égayée d'un rien de Perse à la fenêtre vous plairait-elle, Mademoiselle?

Papa approuverait peut-être l'idée s'il savait qu'il en remboursera le coût, très modique, avec ce qu'il économisera de chauffage pendant les premiers hivers. L'isolation du grenier avec Donnacona est l'un des items approuvés par le Plan Fédéral d'Améliorations aux Habitations. Consultez votre dépositaire Donnacona ou écrivez-nous pour tous renseignements.

On peut transformer un grenier de 16' x 22' en un intérieur Donnacona pour aussi peu que \$96., matériaux et main-d'œuvre inclus.

Alexander MURRAY & Company Limited  
Montréal - Toronto - Halifax - Saint John  
Winnipeg - Vancouver

# DONNACONA

## PRODUITS ISOLANTS

M. Léopold Roy

197 St-Jacques - St-Jean - Tél: 1043

# COUVREZ À NEUF

avec la

## TOITURE D'ACIER STATITE

MARQUES "COUNCIL  
STANDARD" et "SUPERIOR"

Ne vous exposez pas aux dégâts que peut causer une couverture qui coule. Couvrez à neuf sans tarder avec la Toiture d'Acier STATITE, et vos bâtisses se trouveront par le fait même protégées contre les intempéries et les risques d'incendie. Une toiture métallique est plus économique parce qu'elle est permanente et ne requiert pas de continuelles réparations. La Toiture STATITE avec côte transversale à l'épreuve du gonflement, se pose aisément et repose bien à plat. Absolument imperméable. En vente partout par les agents.

**3 ans pour payer  
sous le Plan  
d'Améliorations  
aux Habitations**

En vertu du Plan d'Améliorations aux Habitations, les cultivateurs peuvent emprunter de l'argent des banques, à conditions faciles, pour défrayer le coût des réparations ou améliorations à leurs bâtisses. Les prêts sont remboursés par versements mensuels réguliers, échelonnés sur une période de 3 ans (ou de 5 ans si le prêt s'élève à plus de \$1000.00). Consultez votre gérant de banque; il vous fournira tous les renseignements.



## Eastern Steel Products Limited

1335, ave. Delorimier  
MONTREAL, Qué.

EASTERN STEEL PRODUCTS LIMITED,  
1335, ave. Delorimier, Montréal

Veuillez m'envoyer des brochures descriptives

POSTEZ  
CE  
COUPON

Je ☐ construis ☐ une grange ☐ une maison ☐  
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

**Lattes métalliques économiques à double maille**  
Pour le posage du stuc à l'extérieur ou des enduits à l'intérieur. Empêche les fissures et protège contre les dangers d'incendie. Économique et très durable.

**Mouture d'angle à double maille - Galvanisée**  
Une mouture métallique galvanisée d'un type nouveau, à l'usage des plâtriers, pour la protection des coins extérieurs.

**Mouture d'angle ordinaire**  
Pour la protection des enduits dans les coins ou en tout endroit protubérant sur les murs et les plafonds.

**STATITE**  
Clous "Lad-Hed" Statite  
Un clou d'un type à vis qui tient fermement en place et bouche hermétiquement.



*C'est comme donner  
un billet de \$10 à chaque  
homme, femme et enfant  
de la province!*

## LES ACHATS DES MAGASINS-CHAINES

Les achats des magasins-chaines dans la province de Québec se totalisent à plus de \$30,000,000 par année — soit l'équivalent de \$10.00 pour chaque homme, femme et enfant de la province.

Cet argent est dépensé à travers la province, depuis la frontière ontarienne jusqu'à la côte de Gaspé et représente du travail et des gages pour des milliers d'ouvriers du Québec, en même temps qu'une source de revenus sur laquelle peuvent compter les cultivateurs, les pêcheurs et nombre d'artisans.

Une certaine partie de cet argent est économisée; une autre partie revient aux magasins-chaines, tandis que la plus grande proportion est dépensée pour les choses nécessaires à la vie et les fins de luxe et d'agrément qui rendent l'existence intéressante.

## ASSOCIATION DES MAGASINS-CHAINES DU CANADA

730, Immeuble University Tower - Montréal

Cette annonce est la quatrième d'une série publiée dans ce journal pour mieux renseigner le public sur les avantages offerts par les magasins-chaines établis dans la province de Québec.

# Notre Feuilleton

## "FIERTÉ DE RACE"

GRAND ROMAN CANADIEN

par JEAN FERON

NO. 20

Un matin, le brave M. Renaud avait dit en partant pour sa besogne journalière :

—Mélanie, si tu voulais dire comme moi, je mènerais la petite chez le médecin.

Mme Renaud avait répondu :  
—J'y pensais, Prosper, et j'irai sûrement aujourd'hui, même dans le cours de la matinée, au plus vite.

Mais dans cette matinée Mme Renaud fut retenue à sa maison par la visite de Mme Foisy et sa fille. Mme

Foisy ayant eu à passer par là, était entrée chez Mme Renaud pour l'inviter à un grand dîner auquel on allait fêter l'anniversaire de naissance de Gabrielle. Il s'en était nécessairement suivi d'une longue conversation, d'un petit lunch, puis de comérages. Et ce ne fut qu'à deux heures de l'après-midi que Mme Renaud se vit libérée de ses visiteuses.

Elle dit aussitôt à Lucienne :

—Maintenant, ma chérie, nous allons voir le bon vieux docteur Crevier.

—Pourquoi, ma tante, cette démarche ? Je me sens bien mieux aujourd'hui.

—Qu'importe ! Tu es mieux aujourd'hui, mais tu pourrais être plus mal demain. Il faut te guérir. Il y a quelque chose d'anormal chez toi. Qu'est-ce que c'est ? Je n'en sais rien, et tu ne le sais pas toi-même... Mais une chose sûre, tu es malade, cela se voit, tu le sens, et il importe de te soigner. Allons chez le médecin !

—Puisque vous le voulez... répondit la jeune fille avec un soupir profond.

—Va donc t'habiller, et bien chaudement surtout, car l'air est vif aujourd'hui.

Ce petit dialogue avait été tenu dans la salle à manger.

Lucienne s'éloigna pour monter à sa chambre.

Mme Renaud, qui venait de terminer le petit ménage, d'après-dîner murmura en regardant sa nièce s'éloigner :

—Où, elle a quelque chose, c'est certain ! Qu'est-ce qu'elle peut bien avoir au juste ? Tiens, j'avais oublié de fermer l'armoire aux argenteries !... Bon, voilà !... Oui, qu'est-ce que Lucienne peut bien avoir qui va mal ? Bah ! Je le saurai bien du docteur.

Le docteur Crevier se promenait dans son large cabinet. Il était parfaitement sanglé dans une longue redingote noire qui tombait sur un pantalon de nuance claire. Avec sa longue chevelure grisonnante brusquement rejetée en arrière, sa figure fraîchement rasée et rosée, l'oeil clair et le regard assuré, la démarche aisée et souple, le docteur avait ce jour-là une mine de hardiesse et de confiance en soi en même temps qu'un air de bonne santé. Il rayonnait.

Néanmoins, de temps à autre, on aurait pu surprendre comme un léger nuage de souci sur sa brillante physionomie.

Il arpentait son cabinet, les mains derrière le dos. Parfois un sourire courait sur ses lèvres, parfois un léger froncement troublait ses sourcils épais, parfois encore son oeil gris paraissait se poser avec inquiétude sur la fenêtre d'où l'on voyait la rue et ses passants. Oui, malgré son bon air et sa belle mine, le docteur ne paraissait pas tout à fait tranquille.

Une fois, il s'arrêta près de son bureau, d'une main distraite et nerveuse il remua des papiers épars, et murmura :

—Que vais-je dire à cette femme ?... Quels arguments plausibles pourrai-je employer pour plaider avec succès la cause de mon neveu ?

Il reprit sa marche plus soucieux, plus agité. Il perdait de son assurance, ses épaules se voûtaient, sa tête penchait peu à peu vers la poitrine comme sous le poids d'un accablement. Son sourire de tout à l'heure devenait un rictus, ce rictus se fit ricanement.

Il se jeta brusquement dans un fauteuil et murmura en réponse aux pensées qui assiégeaient son cerveau :

(A SUIVRE)

## EXPOSITION DE SAINT-JEAN

(Suite de la page 14)

**6 échantillons de betteraves à vaches :** 1er Charles Langlois; 2me Willie Duclos; 3me Philippe Fortin; 4me Alfred Oigny.

**3 échantillons de céleri :** 1er Charles Langlois; 2me Charles Hébert; 3me Henri Hébert; 4me Jean-Louis Moreau; 5me Joseph Oigny, fils.

**6 échantillons de maïs sucré :** 1er J.-L. Moreau; 2me Joseph-Edouard Roy; 3me Joseph-A. Deland; 4me Henri Hébert; 5me Charles Langlois; 6me Joseph Oigny, fils.

**6 échantillons de carottes à table :** 1er Charles Langlois; 2me Alfred Oigny; 3me Dame Réal Tougas; 4me Jean-Louis Moreau; 5me Joseph Oigny, fils; 6me Joseph-Edouard Roy.

**6 échantillons de carottes à vaches :** 1er Charles Langlois; 2me Philippe Fortin; 3me Willie Duclos.

**2 échantillons de choux :** 1er Charles Langlois; 2me Jean-Louis Moreau; 3me Joseph Oigny, fils.

**2 échantillons de choux fleurs :** 1er Jacques Rémillard; 2me Jean-Louis Moreau.

**3 échantillons de choux de Siam :** 1er J.-L. Moreau; 2me Henri Hébert; 3me Charles Langlois; 4me Joseph Oigny, fils; 5me Dame Réal Tougas.

**2 melons :** 1er Dame Réal Tougas.

**2 citrouilles :** 1er Charles Langlois; 2me Emma Breault; 3me Henri Hébert; 4me Charles Rémillard; 5me Joseph-Edouard Roy; 6me Victor Breault.

**6 échantillons d'oignons :** 1er Henri Hébert; 2me Jacques Rémillard.

**6 échantillons de tomates :** 1er J.-Edouard Roy; 2me Mme Réal Tougas; 3me Charles Langlois; 4me Victor Breault; 5me Jos. Oigny, fils; 6me Emma Breault.

**6 échantillons de salsifis :** 1er Mme Réal Tougas; 2me Charles Langlois.

**6 échantillons de poireaux :** 1er Mme Réal Tougas.

### ART CULINAIRE

**1 pain brun :** 1er Mme Charles Langlois.

**1 pain blanc :** 1er Dame C. Langlois; 2me Mlle Emma Breault.

**1 gâteau étages (brun) :** 1er Dame Charles Hébert; 2me Jos. Oigny, fils; 3me V. Breault.

**Biscuits au thé :** 1er Charles Langlois; 2me Victor Breault; 3me Emma Breault.

**Gâteau étages (blanc) :** 1er Mesdames Réal Tougas; 2me Charles Langlois; 3me Joseph Oigny, fils; 4me Emma Breault; 5me Charles Hébert.

**Gâteaux au chocolat :** 1er Madame Réal Tougas; 2me Mlle Emma Breault; 3me Victor Breault.

**Gâteaux éponges :** 1er Charles Hébert.

**Beignes :** Mesdames 1er. Charles Hébert; 2me Charles Langlois; 3me Jos. Oigny, fils; 4me Mlle Emma Breault; 5me Victor Breault.

**1 tarte aux raisins :** Mesdames 1er Charles Hébert; 2me Réal Tougas.

**1 gâteau roulé à la gelée :** 1er Réal Tougas; 2me Victor Breault; 3me Mlle Emma Breault; 4me Charles Hébert.

**Conserves de veau :** 1er Henri Hébert; 2me Jos. Oigny, fils.

**Conserves d'épinards :** 1er Réal Tougas.

**Conserves de framboises :** 1er Henri Hébert; 2me Réal Tougas; 3me Alfred Oigny; 4me Jos. Oigny, fils.

**Confitures à la rhubarbe :** 1er..... 2me Joseph Oigny, fils; 3me Réal Tougas.

### ART DOMESTIQUE

**Un écheveau de laine :** 1er Jean-Louis Moreau; 2me Réal Tougas.

**Une paire de gants :** 1er Mlle Emma Breault; 2me Victor Breault.

**Une paire de mitaines :** 1er Emma Breault; 2me Victor Breault; 3me Réal Tougas.

**Une robe tricotée :** 1er Emma Breault.

**Un tapis crocheté :** 1er Réal Tougas; 2me Jos.-A. Deland; 3me Jean-Louis Moreau.

**Un tapis tressé :** 1er Charles Langlois; 2me Jean-Louis Moreau; 3me Réal Tougas; 4me Jos. Arsène Deland.

**Une paire de gants pour dames :** 1er Emma Breault.

**Un jupon-combinaison :** 1er Charles Langlois; 2me Réal Tougas; 3me Emma Breault.

**Un dessus de table :** 1er Réal Tougas; 2me Jean-Louis Moreau.

**Une robe tricotée :** 1er Emma Breault.

**Tricot de fantaisie :** 1er Joseph Oigny, fils.

**Un morceau de broderie :** 1er Charles Langlois; 2me Arthur Langlois; 3me Joseph Oigny, fils; 4me Réal Tougas.

**Un morceau de broderie blanche :** 1er Charles Langlois; 2me Charles

Hébert; 3me Emma Breault; 4me Réal Tougas; 5me Arthur Langlois.

**Un morceau de broderie Richelieu :** 1er Arthur Langlois; 2me Réal Tougas; 3me C. Hébert.

**Un morceau d'ouvrage :** 1er Arthur Langlois.

NOTE:—Aucun prix ne sera payé, pour les classes enregistrées, sans que les registres soient fournis au secrétaire.

**J.-R. ST-ARNAUD,**

Agronome-officiel.  
Sec.-Trés. de la Société d'Agriculture St-Jean, le 17 septembre 1937.

**CHOISISSEZ**  
votre bière!

BUVEZ avec discernement  
AUGMENTEZ votre plaisir de boire.

La prochaine fois —  
COMMANDEZ de la

**BIERE  
RED  
CAP**



Agent  
**GEO. REMILLARD**  
260-A rue Champlain  
St-Jean, P. Q.

## Pour les FILS DE CULTIVATEURS

Le Collège agricole de Saint-Césaire (RELIGIEUX DE STE-CROIX)

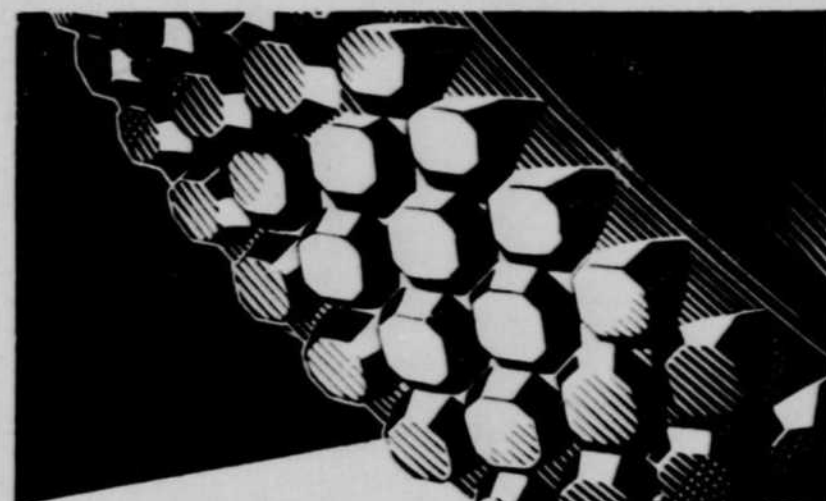
vous offre un cours agricole dont la valeur est reconnue.

ENTREE LE 1er OCTOBRE

Des conditions tout à fait spéciales sont offertes.

Ecrivez pour renseignements au

**Collège Agricole de Saint-Césaire**  
SAINT-CESAIRE, Co. ROUVILLE, QUE.



## POUR AUTOS A PASSAGERS

Les Pneus Goodyear à Boutons inspirent confiance et sécurité au conducteur qui voyage dans des chemins non pavés. Ils mordent dans la boue glissante et dans la neige profonde pour exercer une traction sûre et ferme. Ils vous permettent d'avancer même dans des chemins où des pneus ordinaires seraient impuissants. Que vous soyez cultivateur ou médecin, voyageur de campagne ou facteur rural, ou si vous devez passer dans des chemins boueux ou couverts de neige, vous avez besoin de Pneus Goodyear à Boutons.

LES PNEUS

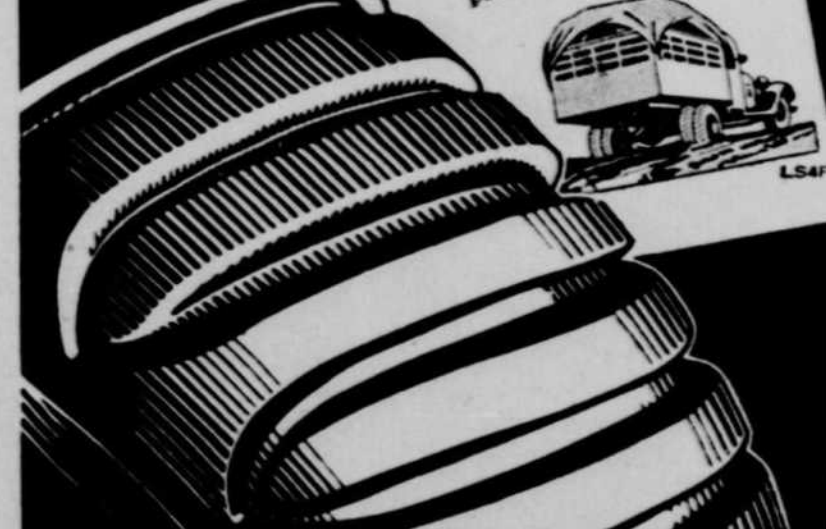
**GOOD YEAR**

**A BOUTONS ET A SAILLIES**

**FONT PROGRESSER LES ROUES DANS LA NEIGE ET DANS LA BOUE**

## POUR CAMIONS ET AUTOBUS

Les Pneus Goodyear à Saillies feront votre affaire dans les chemins où vous craignez de glisser, de patiner ou de rester en panne avec des pneus de camion ordinaires. Leurs solides saillies, qui se nettoient d'elles-mêmes, mordent dans la boue pour trouver prise et donner une traction sûre. La neige épaisse ne vous précipitera pas — pas plus d'ailleurs que les routes glisseuses et très bombées. Les Pneus Goodyear à Saillies ont fait leurs preuves sur plus de milles de chemins "impossibles" que vous n'en rencontrerez jamais. Grâce à leur prise incomparable, ils épargnent du temps, de l'essence et de l'huile. Chez votre dépositaire Goodyear.



**GOOD YEAR**

## Audition Etonnante de la "Montréal Boy Scouts Band"

La magnifique contralto, Mme C. Hill, au programme

Audition remarquable de solidité et de vigueur, d'autant plus étonnante chez des musiciens dont plusieurs sont presque des garçonnets, et les plus âgés, à peine majeurs.

Tel fut le concert donné au Théâtre Capitol, lundi soir dernier par la "Vicker's Silver Band" de la Montreal Boy Scouts Association.

Ces 40 jeunes musiciens scouts ont fourni un programme dont plusieurs fanfares aînées ne se seraient peut-être pas acquittées à aussi bon compte. Constituée uniquement de cuivres, leur fanfare nous a révélé des cornets au point, et surtout un ensemble de trombones d'une sûreté presque à toute épreuve. Leur jeune directeur, M. Leslie Blackburn (à peine semble-t-il majeur) à la direction d'une grande sobriété, sachant toutefois, du geste tirer ses musiciens de quelque passe difficile, notamment dans le Prélude en do dièse mineur de Rachmaninoff, où les cornets concurrent de durs moments dans les descentes chromatiques, les trombones restant cependant décidément solides.

A part ce Prélude, on s'attaqua à d'assez substantielle musique, avec par exemple la Valse "Charmeuse" du moderne Pierre Monet, et les "Bijoux" extraits d'opéras, notamment, celui de "La Dernière Rose de l'Été" de Frédéric Flotow.

Mais là où l'on fut à son mieux, fut très certainement aux "Minstrel Melodies", ou plus simplement les "Minstrels", comme on dit en Angleterre, ces sortes de refrains du folklore anglais, où M. Blackburn a su rendre toutes les nuances qu'excellente à y mettre l'âme anglo-saxonne.

Dans un geste délicat, l'Association des Boy Scouts avait invité le directeur de notre fanfare, M. le Dr. Norbert Boisvert à diriger sa "Marche Richelieu" qu'on avait inscrite. Avec son dynamisme habituel, notre chef de musique a littéralement électrisé ses jeunes musiciens déjà pleins d'enthousiasme, pour "enlever" tout simplement sa "Marche Richelieu", puis en appel son "Salut à Montréal".

Comme intermèdes, en plus du jeune Maurice Pétrin, de la Manécanterie, qui vint chanter quelques chansons de genre, figurait au programme la magnifique contralto qu'est Mme C. Hill, de Saint-Jean. Accompagnée au piano (qui entre parenthèses gagnerait énormément à être accordé) par M. J. McLeod, Mme Hill interpréta quatre pièces d'un choix judicieux: "An Emblem", "Passing By", "A Bowl of Roses", et surtout, le fameux "Calm of the Night" qu'elle chanta en ne peut mieux. La voix puissante et scrupuleusement juste de Mme Hill, son égale facilité dans les registres élevés ou graves, en font une artiste à son vrai sens, dont nous souhaiterions plus fréquente l'apparition en public.

Il reste à féliciter M. Roy Wilson de s'être révélé si judicieux "Impresario". M. Wilson nous a fait venir un corps de musique étonnant (je le répète) qui a brillamment inauguré notre saison de spectacles de valeur. Si jamais M. Wilson croit bon de faire venir quelque corps musical d'aussi belle tenue, il pourra très certainement compter sur l'apport d'une assistance largement compréhensive.

Jean FREDERICK.

## La Vie Paroissiale

Les visites de paroisse se sont momentanément interrompues cette semaine, à cause du ministère de la confession que nécessite l'exercice du premier vendredi du mois.

Les visites de paroisses se continueront la semaine prochaine avec le parcours des rues Saint-Jacques, Place du Marché, Saint-Georges et Victoria.

\*\*\*

L'Eglise célébrait dimanche dernier la fête Dédicace de Saint Michel Archange.

On sait que saint Michel dont le nom hébreu signifie: "Qui est comme Dieu" fut celui que l'Eternel avait choisi pour combattre Satan révolté. Aussi l'Eglise nous invite-elle à prier le chef de la milice céleste dont dépend dans le danger, notre victoire sur le pouvoir de Satan.

\*\*\*

Dimanche prochain, par anticipation, l'Eglise célébrera la fête du Très-Saint Rosaire de la Bienheureuse Vierge Marie.

Avec cette célébration revient aussi la pratique dite du Mois du Rosaire. Il s'ouvrira demain soir vendredi à 7.30 hres., coïncidant avec l'Heure Sainte du premier vendredi du mois. Il y aura donc à la cathédrale, prière du rosaire tous les soirs d'octobre à 7.30 heures, à laquelle chacun est invité à prendre part pour bénéficier des nombreuses indulgences attachées.

## Nouvelles du Collège de St-Jean

Plusieurs anciens élèves ont rendu visite à leur Collège au cours de la semaine. Nous remarquons entr'autres: MM. Germain Dulude, Joseph Desnoyers, Gaston Dupuis, de St-Jacques-le-Mineur, étudiant en médecine; Percival Messier, d'Iberville, étudiant à l'Ecole Technique, et Adélard Forget, étudiant en Droit.

Selon l'usage coutumier, qui veut que chaque Conventum élise ses officiers pendant l'avant-dernière année du cours, les élèves de Philosophie 1ère Année ont procédé la semaine dernière à l'élection des dignitaires de leur Conventum.

Les préposés aux trois charges éligibles sont:

M. Jean-Louis Rameau, président.  
M. Alexandre McNeil, vice-prés.  
M. Léon Guillet, secrétaire.

A remarquer que les trois dignitaires élus sont trois jeunes gens de Saint-Jean, fils de familles très bien connues.

## Retraites Fermées à la Maison Ste-Bernadette

Il y aura retraite fermée pour dames du 4 au 7 octobre et une du 8 au 11 octobre pour jeunes filles. Celles qui désirent y prendre part doivent envoyer leur nom aussi vite que possible à la Maison Ste-Bernadette, 430 rue Champlain.

## En Voyage d'Affaires

M. J. I. Bilodeau de l'Association des Marchands Détaillants, M. J. A. Dorais, propriétaire de l'Hôtel St-Jean, étaient de passage à Québec, au début de la semaine, pour rencontrer des Ministres, pour questions d'affaires.

## Réception Intime

La semaine dernière, Mme Armand Bourgeois recevait dans l'intimité à l'occasion du départ de Mme Constance Leroy. Cette dernière s'est embarquée pour New-York mardi matin d'où elle prend le bateau "Normandie", demain, le 1er octobre. Nous lui souhaitons une heureuse traversée et nous lui disons "Au revoir".

## Conférence sur les Martyrs Canadiens Résultats d'un tirage

La salle Notre-Dame du Sacré-Coeur se remplissait mercredi soir de la semaine dernière, à l'occasion de la conférence sur les saints Martyrs Canadiens, donnée au bénéfice de l'œuvre des vocations sacerdotales.

Mgr J.-E. Coursol, vicaire général, présidait la soirée à laquelle assistaient en plus de quelques frères Maristes, plusieurs membres du clergé dont M. le curé P. D. Labrèche, MM. les Abbés W. Charbonneau, A. Gama-che, L. Martin et L. Raymond.

Le conférencier, le R. P. Georges Mongeau, bien connu à Saint-Jean comme conférencier de notre histoire religieuse, des débuts de la colonie, retraçait avec clarté l'épopée que sont venus écrire chez nous les huit Martyrs canadiens.

Présenté par M. l'Abbé Raymond, le Père Mongeau avait habilement divisé sa conférence sous trois grands chefs d'idée: 1.—"De la Vieille France à la Nouvelle France"; 2.—"Le Sacrifice"; 3.—"La Glorification".

Il sut ainsi passer en revue la grande aventure missionnaire depuis ses débuts obscurs jusqu'à l'apothéose de la canonisation en 1930.

Le Père conférencier s'aidait de projections lumineuses dont quelques-unes d'une très précieuse valeur

documentaire, reproduisant des billets et des lettres autographiées de la main même des martyrs.

En guise d'intermèdes quelques membres de la chorale des Enfants de Marie, dirigées par Mlle A. Bourassa, chantèrent quelques hymnes à la glorification des Martyrs, dont Mlles Suzanne Mercier et Ida Tétrault interprétèrent les couplets en solo.

Mgr Coursol, appelé à remercier le conférencier terminait en formant le vœu que le Père jésuite trouve encore des tableaux pour venir chez nous illustrer les beaux gestes des prédicants de la foi.

Jean FREDERICK.

## Les Gagnants du Tirage

A l'occasion de cette conférence on procéda au tirage récemment organisé par la Congrégation des Enfants de Marie, au bénéfice de l'Œuvre des Vocations. En plus de nombreux prix de présence on tira au sort les dix prix offerts, et dont nous donnons la liste des gagnants:

- 1.—M. Martin Charbonneau,
- 2.—Mlle Jeanne Demers,
- 3.—Mlle Agnès Rameau,
- 4.—M. Moïse Sylvestre,
- 5.—Mlle Fabienne Laurion,
- 6.—Mlle Marguerite Rocheleau de Saint-Hubert,
- 7.—M. Albert Labelle,
- 8.—M. Arthur Fréchette,
- 9.—Mme J. Janelle, de Chambly,
- 10.—Mlle Eya L'Ecuyer de Montréal.

## Noces d'argent de M. et Mme Oscar Dubois

Dimanche soir dernier, avait lieu à la demeure de M. et Mme Dubois, une fête intime, à l'occasion de leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. Les salons étaient décorés d'argent et de fleurs de glaisiers. Une adresse bien sentie, fut lue par leur fils M. René Dubois.

Une jolie coutellerie fut offerte à M. et Mme Dubois et leur fut présentée par leurs deux fils: Guy et Roland.

A minuit un succulent réveillon fut servi, puis il y eut chant par MM. Paul Hébert, Charles Commette, Madeleine Dubois, Mme O. Dubois. Au Piano: Mme Labrecque, MM. Rodolphe Rhéaume et Roger Lanoue. Un duo fut très bien rendu par Mme Conrad Racicot et Mme Oscar Dubois. M. Luc Breaud sur son cornet et M. René Dubois sur sa guitare ont su rendre de très belles pièces.

Tous s'amusaient gaiement et se séparèrent assez tard en emportant un des meilleurs souvenirs de cette soirée.

Parmi ceux qui prirent part à la fête mentionnons:

MM. et Mmes Georges Bouchard, Conrad Racicot, Donat Marcotte, Benoît Lajeunesse, Paul Vaillancourt, Léa Dubois, Mme Joseph Bouchard, MM. Alexandre Bouchard, Alfred Laberge, MM. et Mmes Normand Gallepeau, Paul Hébert, Charles Commette, Omer Perrier, Roger Harbec, Cupshinsky, J. Dion, Léonidas Lemaire, A. Labrecque, A. Labelle, G. Racicot, Mlles N. Bouchard, G. Demers, C. Demers, T. Labrecque, J. Labrecque, C. Lemaire, MM. et Mmes L. Sproul, E. Bissonnette, Mlle P. Bissonnette, MM. G. Jourdenais, R. Lanoue, L. Breaud, R. Rhéaume, B. Lemaire, M. Papineau, P. Préfontaine, Mlles Jeannette Laberge, Juliette Laberge, M. et Mme J. Lagarde, Mlles J. Bouchard, M. Labelle, S. Stebenna, C. Dubois, M. Dubois, P. Dubois, Y. Dubois, MM. René, Guy et Roland Dubois.

## A l'Hôpital de St-Jean Nombreux cas d'Accidents

En plus des cas ordinaires d'admission à l'Hôpital, les RR. Soeurs Grises ont eu à enregistrer cinq cas d'accidents dans la seule semaine qui vient de s'écouler.

Mentionnons Mme Narcisse Lusier, de Sainte-Clotilde, Co. de Châteauguay qui s'est fracturée une jambe au cours d'une chute qu'elle fit chez elle. M. Henri Beaudoin de Plattsburg et M. Marcel Lagacé, commis-boucher chez M. Coupal à Henryville. L'état de ces trois patients, s'avère très satisfaisant.

Plus récemment, les cas de M. Georges Mitchell de Chambly-Bassin, admis à l'hôpital après s'être déchiqueté une main au cours d'une partie de chasse, alors que par mégarde, toute la charge de sa carabine lui transperça la main.

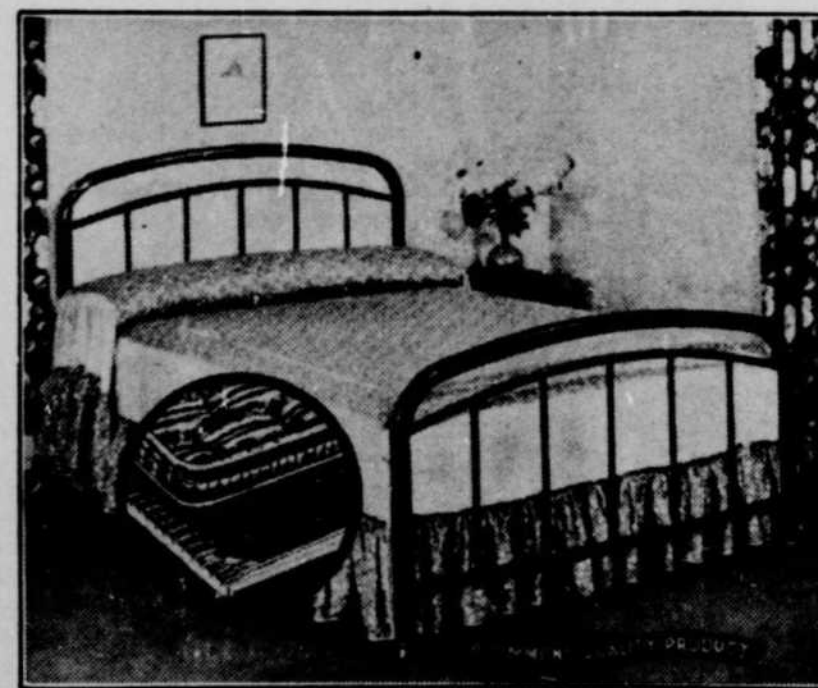
Lundi enfin, le cas de la petite Solange Marcell, petite fille de M. Aurèle Marcell de Saint-Luc. La fillette s'est fracturée une épaule en tombant du haut d'un arbre.

Chez les autres hospitalisés, mentionnons le cas de Mlle Jeannette Dupéré de Saint-Jean, celui de M. Jules Bisailon, de Napierville, opéré la semaine dernière, et maintenant en bonne voie de guérison.

Deux opérations d'urgence ont dû se pratiquer pour le bébé de M. Georges Grégoire, de Saint-Jean, et pour M. Idola Lamarre cultivateur de Lacadie. Leurs opérations ont eu lieu tard dans la soirée de mardi.

## L'Ouverture des Classes du Soir

Lundi soir prochain le 4 octobre, à 7.30 hres. p. m. aura lieu à l'Académie de St-Jean, l'inscription de tous les élèves qui veulent suivre nos cours du soir. Le public est cordialement invité d'y assister.



Ce lit "SIMMONS" complet avec bon sommier et matelas No. 22 de Simmons pour \$14.95

## LeSieur & Frère

Marchands de Meubles - Fournitures de Maison  
PIANOS, RADIOS, TAPISSERIE, ETC.

Gros et détail.—Prix les plus bas.

169-171 Richelieu - St-Jean